Europski parlament
2019-2024

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2020/0279(COD)

11.10.2021

***I
NACRT IZVJEŠĆA

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o upravljanju azilom i migracijama i izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ i predložene Uredbe (EU) XXX/XXX [Fond za azil i migracije]
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestitelj: Tomas Tobé

Oznake postupaka

*	Postupak savjetovanja
***	Postupak suglasnosti
***I	Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
***II	Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
***III	Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ▌ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.
Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA 5

HR

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o upravljanju azilom i migracijama i izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ i predložene Uredbe (EU) XXX/XXX [Fond za azil i migracije]
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

– uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2020)0610),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2., članak 78. stavak 2. točku (e) i članak 79. stavak 2. točke (a), (b) i (c) Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C9-0309/2020),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,

– uzimajući u obzir obrazložena mišljenja talijanskog Senata, Mađarskog parlamenta i Slovačkog parlamenta, podnesena u okviru Protokola br. 2 o primjeni načela supsidijarnosti i proporcionalnosti, u kojima se navodi da Nacrt zakonodavnog akta nije u skladu s načelom supsidijarnosti,

– uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora od 25. veljače 2021.[1],

– uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija od 19. ožujka 2021.[2],

– uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,

– uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove (A9-0000/2021),

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;

2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;

3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog uredbe

[1] SL C 155, 30.4.2021., str. 58.
[2] SL C 175, 7.5.2021., str. 32.

Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Ovom Uredbom trebalo bi se doprinijeti tom sveobuhvatnom pristupu i utvrditi zajednički okvir za mjere Unije i država članica u području politika upravljanja azilom i migracijama, nadovezujući se na načelo solidarnosti i pravedne podjele odgovornosti u skladu s člankom 80. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU). Države članice trebale bi stoga poduzeti sve potrebne mjere, među ostalim da osiguraju pristup međunarodnoj zaštiti i prikladne uvjete prihvata onima kojima je to potrebno, omoguće učinkovitu primjenu pravila o određivanju države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, vrate državljane trećih zemalja s nezakonitim boravkom, spriječe nezakonite migracije i nedopuštena kretanja među sobom te da pruže potporu drugim državama članicama u obliku solidarnih doprinosa i tako same doprinesu sveobuhvatnom pristupu.	(3) Ovom Uredbom trebalo bi se doprinijeti tom sveobuhvatnom pristupu i utvrditi zajednički okvir za mjere Unije i država članica u području politika upravljanja azilom i migracijama, ***podržavajući i*** nadovezujući se na načelo solidarnosti i pravedne podjele odgovornosti u skladu s člankom 80. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU). Države članice trebale bi stoga poduzeti sve potrebne mjere, među ostalim da osiguraju pristup međunarodnoj zaštiti i prikladne uvjete prihvata onima kojima je to potrebno, omoguće učinkovitu primjenu pravila o određivanju države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, vrate državljane trećih zemalja s nezakonitim boravkom, spriječe nezakonite migracije i nedopuštena kretanja među sobom te da pruže potporu drugim državama članicama u obliku solidarnih doprinosa i tako same doprinesu sveobuhvatnom pristupu.

Or. en

Amandman 2

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Zajednički okvir trebao bi objediniti upravljanje zajedničkim europskim sustavom azila i migracijskom politikom. Ciljevi migracijske politike trebali bi biti učinkovito upravljanje migracijskim tokovima, pravedno postupanje prema državljanima trećih zemalja koji zakonito borave u državama članicama te sprečavanje i naprednije mjere suzbijanja nezakonitih migracija i	(4) Zajednički okvir trebao bi objediniti upravljanje zajedničkim europskim sustavom azila i migracijskom politikom. Ciljevi migracijske politike trebali bi biti učinkovito upravljanje migracijskim tokovima, pravedno postupanje prema državljanima trećih zemalja koji ***podnose zahtjev za međunarodnu zaštitu ili*** zakonito borave u državama članicama***, učinkovito vraćanja***

krijumčarenja migranata.

onih državljana trećih zemalja koji ne ispunjavaju uvjete za boravak na državnom području država članica te sprečavanje i naprednije mjere suzbijanja nezakonitih migracija i krijumčarenja migranata ***u skladu s člankom 79. stavcima 1., 2. i 3. UFEU-a***.

Or. en

Amandman 3

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Komisija bi trebala ***slijediti strateški pristup i donijeti*** europsku strategiju za upravljanje azilom i migracijama posvećenu provedbi politika upravljanja azilom i migracijama. Strategija bi se trebala temeljiti na relevantnim izvješćima i analizama agencija Unije i na nacionalnim strategijama država članica.	(8) Komisija bi trebala ***donijeti dugoročnu*** europsku strategiju za upravljanje azilom i migracijama ***(„Strategija”)*** posvećenu provedbi politika upravljanja azilom i migracijama. Strategija bi se trebala temeljiti na relevantnim izvješćima i analizama agencija Unije i na nacionalnim strategijama država članica.

Or. en

Amandman 4

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) ***Imajući*** u ***vidu*** koliko je važno da Unija bude pripravna i sposobna prilagoditi se zbivanjima i promjenama u upravljanju azilom i migracijama, Komisija bi trebala ***na godišnjoj osnovi pripremiti*** izvješće o ***upravljanju migracijama*** u ***kojem predstavlja*** vjerojatni razvoj migracijske situacije i pripravnost Unije i država članica da joj se prilagode i na nju	(11) ***Uzimajući*** u ***obzir*** koliko je važno da Unija bude pripravna i sposobna prilagoditi se zbivanjima i promjenama u upravljanju azilom i migracijama, Komisija bi trebala ***donijeti godišnje*** izvješće o ***stanju, uključujući evaluaciju svoje Strategije.*** U ***godišnjem izvješću o stanju trebalo bi, među ostalim, navesti i*** vjerojatni razvoj migracijske situacije i

odgovore. U izvješće bi trebali biti uključeni i rezultati izvješćivanja o praćenju koje je predviđeno u nacionalnim strategijama i prijedlozi kako poboljšati očite nedostatke.

pripravnost Unije i država članica da joj se prilagode i na nju odgovore. U ***godišnje*** izvješće ***o stanju*** bi trebali biti uključeni i rezultati izvješćivanja o praćenju koje je predviđeno u nacionalnim strategijama i prijedlozi kako poboljšati očite nedostatke.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Kako bi se osigurali potrebni alati za pomoć državama članicama u svladavanju izazova koji se mogu pojaviti zbog toga što su na njihovu državnom području prisutni državljani trećih zemalja koji su ranjivi podnositelji zahtjeva za međunarodnu zaštitu, bez obzira na to kako su prešli vanjske granice, u izvješću ***bi*** trebalo naznačiti i jesu li navedene članice suočene s takvim izazovima. ***Te države članice trebale bi se moći osloniti na „pričuvu za solidarnost” za premještanje ranjivih osoba.***	(12) Kako bi se osigurali potrebni alati za pomoć državama članicama u svladavanju izazova koji se mogu pojaviti zbog toga što su na njihovu državnom području prisutni državljani trećih zemalja koji su ranjivi podnositelji zahtjeva za međunarodnu zaštitu, bez obzira na to kako su prešli vanjske granice, u ***godišnjem*** izvješću ***o stanju*** trebalo ***bi*** naznačiti i jesu li navedene članice suočene s takvim izazovima.

Or. en

Amandman 6

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13a) S obzirom na nedavne migracijske situacije koje su se brzo mijenjale te su dovele do složenih migracijskih problema i znatnog migracijskog pritiska na pojedine države članice duž vanjskih granica Unije potrebno je uvesti nov

mehanizam u slučaju kad je neka država članica izložena riziku od migracijskog pritiska. Taj mehanizam trebao bi uključivati brz i sveobuhvatan odgovor Komisije te tijela, ureda i agencija Unije kako bi se predmetnoj državi članici pružila operativna, pravna, diplomatska i financijska potpora u cilju smanjenja rizika od migracijskog pritiska.

Or. en

Amandman 7

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Za jaču suradnju s trećim zemljama u području ***vraćanja*** i ***ponovnog prihvata*** državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom potrebno je razviti novi mehanizam***, uključujući*** sve relevantne politike i alate EU-a, kako bi se poboljšala koordinacija različitih mjera iz drugih područja politike osim migracija koje bi Unija i države članice mogle poduzeti u tu svrhu. Taj bi se mehanizam trebao temeljiti na analizi provedenoj u skladu s Uredbom (EU) br. 810/2019 Europskog parlamenta i Vijeća[38] ili na bilo kojim drugim dostupnim informacijama i trebao bi uzeti u obzir opće odnose Unije s trećom zemljom. Mehanizam bi trebao služiti i za potporu sponzorstvu vraćanja.	(15) Za jaču suradnju s trećim zemljama u području ***upravljanja granicama*** i ***migracijama, uključujući vraćanje*** državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom potrebno je razviti novi mehanizam***. Taj bi mehanizam trebao obuhvaćati*** sve relevantne politike i alate EU-a, kako bi se poboljšala koordinacija različitih mjera iz drugih područja politike osim migracija koje bi Unija i države članice mogle poduzeti u tu svrhu. Taj bi se mehanizam trebao temeljiti na analizi provedenoj u skladu s Uredbom (EU) br. 810/2019 Europskog parlamenta i Vijeća[38] ili na bilo kojim drugim dostupnim informacijama i trebao bi uzeti u obzir opće odnose Unije s trećom zemljom. Mehanizam bi trebao služiti i za potporu sponzorstvu vraćanja.
[38] Uredba (EZ) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o uspostavi Zakonika Zajednice o vizama (Zakonik o vizama), SL L 243, 15.9.2009., str. 1.	[38] Uredba (EZ) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o uspostavi Zakonika Zajednice o vizama (Zakonik o vizama), SL L 243, 15.9.2009., str. 1.

Or. en

Amandman 8

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(15a) Kako bi se proveo mehanizam, Unija bi trebala u potpunosti primijeniti Instrument za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju – Globalna Europa, uspostavljen Uredbom (EU) 2021/947 Europskog parlamenta i Vijeća[38a], pri čemu bi najmanje 10 % ukupnog proračuna tog instrumenta trebalo biti namijenjeno konkretno za mjere potpore za upravljanje migracijama i prisilnim raseljavanjem.
	_____
	[38a] Uredba (EU) 2021/947 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. lipnja 2021. o uspostavi Instrumenta za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju – Globalna Europa, izmjeni i stavljanju izvan snage Odluke br. 466/2014/EU te stavljanju izvan snage Uredbe (EU) 2017/1601 i Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 480/2009 (SL L 209, 14.6.2021., str. 1.).

Or. en

Amandman 9

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(15b) Mehanizmom bi trebalo uzeti u obzir Rezolucija Europskog parlamenta od 25. studenoga 2020. o poboljšanju djelotvornosti razvoja i učinkovitosti pomoći.[38b]

[38b] Još nije objavljena u Službenom listu.

Or. en

Amandman 10

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Budući da mehanizam solidarnosti uspostavljen ovom Uredbom treba neometano funkcionirati, Komisija bi trebala osnovati i sazvati Forum solidarnosti koji se sastoji od predstavnika svih država članica.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 11

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) S obzirom na posebne značajke iskrcavanja nakon operacija traganja i spašavanja ***koje provode države članice ili privatne organizacije bilo prema uputama država članica ili samostalno u kontekstu migracija,*** ovom Uredbom trebalo bi ***predvidjeti poseban postupak za ljude iskrcane nakon tih operacija neovisno o tome postoji li migracijski pritisak***.	(18) S obzirom na posebne značajke ***i ponavljajuću prirodu*** iskrcavanja nakon operacija traganja i spašavanja ovom Uredbom trebalo bi ***posebno uzeti u obzir ranjivost osoba koje dolaze s iskrcavanja***.

Or. en

Amandman 12

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Budući da su iskrcavanja nakon operacija traganja i spašavanja na različitim migracijskim rutama redovita pojava, u godišnjem izvješću o upravljanju migracijama trebalo bi utvrditi kratkoročne projekcije predviđenih iskrcavanja za takve operacije i solidarni odgovor koji bi bio potreban da se pomogne državama članicama iskrcavanja. Komisija bi trebala donijeti provedbeni akt o uspostavi pričuve mjera solidarnosti („pričuva za solidarnost") kako bi pomogla državama članicama iskrcavanja da se lakše nose s iskrcavanjima. Takve mjere trebale bi se odnositi na premještanje podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu koji nisu u postupku na granici ili mjere za jačanje kapaciteta u području azila, prihvata i vraćanja ili operativne potpore ili mjere povezane s vanjskom dimenzijom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 13

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Kako bi se pravodobno odgovorilo na specifičnu situaciju koja proizlazi iz iskrcavanja nakon operacija traganja i spašavanja, Komisija bi uz potporu agencija Unije trebala olakšati brzo premještanje podnositelja zahtjeva koji ispunjavaju uvjete za međunarodnu zaštitu koji nisu u postupku na granici. Agencija Europske unije za azil i Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebale bi uz koordinaciju Komisije sastaviti popis osoba koje ispunjavaju	***Briše se.***

uvjete za premještanje i navesti raspodjelu tih osoba među državama članicama koje daju doprinos.

Or. en

Amandman 14

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Iskrcane osobe trebalo bi razmjerno raspodijeliti među državama članicama.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 15

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Ukupni doprinos svake države članice pričuvi za solidarnost trebao bi se odrediti prema prijedlozima država članica o obliku mjera kojima žele doprinijeti. Ako doprinosi država članica nisu dovoljni za održiv solidarni odgovor, Komisija bi trebala biti ovlaštena za donošenje provedbenog akta u kojem se utvrđuje ukupni broj državljana trećih zemalja koji trebaju biti uključeni u premještanje i udio svake države članice u tom broju izračunan prema ključu raspodjele na temelju broja stanovnika i BDP-a svake države članice. Ako bi se prijedlozima država članica za poduzimanje mjera za izgradnju kapaciteta ili u području vanjske dimenzije uzrokovao manjak veći od 30 % ukupnog broja premještanja iz izvješća o	***Briše se.***

upravljanju migracijama, Komisija bi trebala moći prilagoditi doprinose tih država članica koje bi tada polovinom svojeg udjela utvrđenog prema ključu raspodjele trebale doprinijeti u obliku premještanja ili, ako je tako navedeno, u obliku sponzorstva vraćanja.

Or. en

Amandman 16

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) Kako bi se osiguralo da su u svakom trenutku dostupne mjere potpore za odgovor na posebnu situaciju koja proizlazi iz iskrcavanja nakon operacija traganja i spašavanja, Komisija bi, ako je broj iskrcavanja nakon operacija traganja i spašavanja dosegnuo 80 % pričuve za solidarnost jedne ili više država članica korisnica, trebala donijeti izmjene provedbenih akata i za 50 % povećati ukupni iznos doprinosa.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 17

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) U okviru mehanizma solidarnosti trebale bi se rješavati i situacije migracijskog pritiska ***posebice*** za one države članice koje su ***zbog zemljopisnog položaja*** izložene ili bi mogle biti izložene migracijskom pritisku. U tu svrhu Komisija bi trebala donijeti izvješće u kojem se	(24) U okviru mehanizma solidarnosti trebale bi se rješavati i situacije migracijskog pritiska za one države članice koje su izložene ili bi mogle biti izložene migracijskom pritisku. U tu svrhu Komisija bi trebala donijeti izvješće u kojem se utvrđuje je li država članica pod

utvrđuje je li država članica pod migracijskim pritiskom i određuju mjere kojima bi se toj državi članici moglo pomoći u svladavanju migracijskog pritiska.

migracijskim pritiskom i određuju mjere kojima bi se toj državi članici moglo pomoći u svladavanju migracijskog pritiska. ***Prije donošenja izvješća Komisija bi se također trebala savjetovati s državama članicama koje daju doprinos kako bi se dala prednost dobrovoljnim mjerama.***

Or. en

Amandman 18

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Mehanizam solidarnosti trebao bi uključivati mjere za promicanje pravedne podjele odgovornosti i uravnoteženja napora među državama članicama i u području vraćanja. Država članica trebala bi se u obliku sponzorstva vraćanja obvezati na pružanje potpore državi članici pod migracijskim pritiskom i provesti potrebne aktivnosti za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom, vodeći računa o tome da država članica korisnica ostaje odgovorna za provedbu vraćanja dok su pojedinci prisutni na njezinu državnom području. Ako takve aktivnosti nakon osam mjeseci nisu bile uspješne, država članica ***sponzor*** trebala bi provesti transfer tih osoba u skladu s ***postupcima iz ove Uredbe i primijeniti Direktivu*** 2008/115/EZ; države članice ***mogu prema potrebi*** priznati odluku o vraćanju koju je izdala država članica korisnica na temelju Direktive Vijeća 2001/40.[39] Sponzorstvo vraćanja trebalo bi biti dio zajedničkog EU-ova sustava vraćanja te uključivati operativnu potporu koju pruža Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu i primjenu koordinacijskog mehanizma za promicanje učinkovite suradnje s trećim zemljama u području	(27) Mehanizam solidarnosti trebao bi uključivati mjere za promicanje pravedne podjele odgovornosti i uravnoteženja napora među državama članicama i u području vraćanja. Država članica trebala bi se u obliku sponzorstva vraćanja obvezati na pružanje potpore državi članici pod migracijskim pritiskom i provesti potrebne aktivnosti za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom, vodeći računa o tome da država članica korisnica ostaje odgovorna za provedbu vraćanja dok su pojedinci prisutni na njezinu državnom području. Ako ***se država članica koja daje doprinos obvezala na sponzoriranje vraćanja državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom na državnom području države članice korisnice, a*** takve aktivnosti nakon osam mjeseci nisu bile uspješne, država članica ***koja daje doprinos*** trebala bi provesti transfer tih osoba ***na svoje državno područje i nastaviti postupak njihova vraćanja,*** u skladu s ***Direktivom*** 2008/115/EZ ***Europskog parlamenta i Vijeća***.***[38b]*** Države članice ***trebale bi*** priznati odluku o vraćanju koju je izdala država članica korisnica na temelju Direktive Vijeća 2001/40[39]. Sponzorstvo

vraćanja i ponovnog prihvata.

vraćanja trebalo bi biti dio zajedničkog EU-ova sustava vraćanja te uključivati operativnu potporu koju pruža Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu i primjenu koordinacijskog mehanizma za promicanje učinkovite suradnje s trećim zemljama u području vraćanja i ponovnog prihvata.

_____

_____

[38b] Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom, SL L 348, 24.12.2008., str. 98.

[39] Direktiva Vijeća 2001/40/EZ od 28. svibnja 2001. o uzajamnom priznavanju odluka o izgonu državljana trećih zemalja, SL L 149, 2.6.2001., str. 34.

[39] Direktiva Vijeća 2001/40/EZ od 28. svibnja 2001. o uzajamnom priznavanju odluka o izgonu državljana trećih zemalja, SL L 149, 2.6.2001., str. 34.

Or. en

Amandman 19

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija

(29) Ako ***se u izvješću o upravljanju migracijama*** utvrdi da država članica pod migracijskim pritiskom ima potrebe u pogledu mjera za izgradnju kapaciteta u području azila, prihvata i vraćanja ili vanjske dimenzije, države članice koje daju doprinos trebale bi moći doprinijeti tim potrebama umjesto premještanjem ***ili*** sponzorstvom vraćanja***. Kako bi se osiguralo da su ti doprinosi razmjerni udjelu države članice koja daje doprinos, Komisija bi trebala moći povećati ili smanjiti takve doprinose u provedbenom aktu. Ako bi se prijedlozima država članica za poduzimanje mjera za izgradnju kapaciteta ili u području vanjske dimenzije uzrokovao manjak veći***

Izmjena

(29) Ako ***Komisija*** utvrdi da država članica pod migracijskim pritiskom ima potrebe u pogledu mjera za izgradnju kapaciteta u području azila, prihvata i vraćanja ili vanjske dimenzije, države članice koje daju doprinos trebale bi moći ***učinkovito*** doprinijeti tim potrebama umjesto premještanjem***,*** sponzorstvom vraćanja ili ***primjenom diskrecijske klauzule***.

od 30 % potrebnog broja osoba koje treba premjestiti ili čije vraćanje treba sponzorirati, Komisija bi trebala moći prilagoditi doprinose tih država članica kako bi osigurala da one polovinom svojeg udjela doprinesu premještanju ili sponzorstvu vraćanja.

Or. en

Amandman 20

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Kako bi se osigurao sveobuhvatan i učinkovit solidarni odgovor ***i dale jasne informacije državama članicama*** koje ***primaju potporu***, Komisija bi trebala donijeti provedbeni akt u kojem se utvrđuju doprinosi koje treba dati svaka država članica. Takvi doprinosi uvijek bi se trebali temeljiti na vrsti doprinosa koje je predložila predmetna država članica u planu za solidarni odgovor, osim ako ga ta država članica nije dostavila. U takvim slučajevima mjere iz provedbenog akta za predmetne države članice trebala bi odrediti Komisija.	(30) Kako bi se osigurao sveobuhvatan i učinkovit solidarni odgovor ***onda kad dobrovoljni doprinosi koje su naznačile države članice*** koje ***daju doprinos ne zadovoljavaju potrebe države članice pod migracijskim pritiskom***, Komisija bi trebala donijeti provedbeni akt u kojem se utvrđuju doprinosi koje treba dati svaka država članica ***kako bi se zadovoljile preostale potrebe***. Takvi doprinosi uvijek bi se trebali temeljiti na vrsti doprinosa koje je predložila predmetna država članica u planu za solidarni odgovor, osim ako ga ta država članica nije dostavila. U takvim slučajevima mjere iz provedbenog akta za predmetne države članice trebala bi odrediti Komisija.

Or. en

Amandman 21

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(46) Zajednička obrada zahtjeva za	(46) Zajednička obrada zahtjeva za

međunarodnu zaštitu članova jedne obitelji koju provodi samo jedna država članica trebala bi omogućiti da se zahtjevi razmatraju temeljito, da odluke koje se u vezi s njima donose budu dosljedne i da članovi jedne obitelji ne budu odvojeni.	međunarodnu zaštitu članova jedne obitelji koju provodi samo jedna država članica trebala bi omogućiti da se zahtjevi razmatraju temeljito, da odluke koje se u vezi s njima donose budu dosljedne i da članovi jedne obitelji ne budu odvojeni***, čime bi se zauzvrat mogla smanjiti nedopuštena kretanja***.

Or. en

Amandman 22

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 47.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(47) Definicija člana obitelji u ovoj Uredbi trebala bi obuhvaćati braću i sestre podnositelja zahtjeva. Spajanje braće i sestara posebno je važno za povećanje izgleda za integraciju podnositelja zahtjeva te smanjenje nedopuštenih kretanja. Opseg definicije člana obitelji trebao bi odražavati i aktualne migracijske trendove, prema kojima podnositelji zahtjeva često dolaze na državno područje država članica nakon duljeg razdoblja tranzita. Definicija bi stoga trebala uključivati obitelji zasnovane izvan zemlje podrijetla, ali prije njihova dolaska na državno područje države članice. Očekuje se da će se ovim ograničenim i ciljanim proširenjem opsega definicije smanjiti poticaj za određena nedopuštena kretanja tražitelja azila unutar EU-a.	(47) Definicija člana obitelji u ovoj Uredbi trebala bi obuhvaćati braću i sestre podnositelja zahtjeva***, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva maloljetnik***. Spajanje braće i sestara posebno je važno za povećanje izgleda za integraciju podnositelja zahtjeva te smanjenje nedopuštenih kretanja. Opseg definicije člana obitelji trebao bi odražavati i aktualne migracijske trendove, prema kojima podnositelji zahtjeva često dolaze na državno područje država članica nakon duljeg razdoblja tranzita. Definicija bi stoga trebala uključivati obitelji zasnovane izvan zemlje podrijetla, ali prije njihova dolaska na državno područje države članice***, pod uvjetom da postoji dokazana obiteljska veza***. Očekuje se da će se ovim ograničenim i ciljanim proširenjem opsega definicije smanjiti poticaj za određena nedopuštena kretanja tražitelja azila unutar EU-a.

Or. en

Obrazloženje

Kad je riječ o „dokazanoj obiteljskoj vezi”, postoje slični kriteriji u Direktivi o spajanju obitelji članku 3. stavku 3.: „uredno dokazan stabilan dugoročni odnos”.

Amandman 23

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 48.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(48) Kako bi se osiguralo potpuno poštovanje načela jedinstva obitelji i najboljih interesa djeteta, postojanje odnosa ovisnosti između podnositelja zahtjeva i njegova djeteta, brata ili sestre ili roditelja na temelju trudnoće ili materinstva, zdravstvenog stanja ili visoke starosti podnositelja zahtjeva trebalo bi biti obvezujući kriterij za određivanje odgovornosti. Kad je podnositelj zahtjeva maloljetnik bez pratnje, prisutnost člana obitelji ili rođaka koji se za njega mogu skrbiti na državnom području druge države članice trebala bi također postati obvezujući kriterij za određivanje odgovornosti. Kako bi se suzbila nedopuštena kretanja maloljetnika bez pratnje, koja nisu u njihovu najboljem interesu, u odsutnosti člana obitelji ili rođaka odgovorna bi trebala biti ona država članica u kojoj je zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika bez pratnje prvi put upisan, osim ako se dokaže da to ne bi bilo u najboljem interesu djeteta. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u drugu državu članicu, država članica koja provodi transfer trebala bi osigurati da ta država članica poduzme sve potrebne i odgovarajuće mjere za primjerenu zaštitu djeteta, a posebice da žurno imenuje jednog ili više zastupnika odgovornih za osiguravanje zaštite svih prava maloljetnika. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje osoblje koje je osposobljeno i ima potrebno stručno znanje trebalo bi ocijeniti njegove najbolje interese.	(48) Kako bi se osiguralo potpuno poštovanje načela jedinstva obitelji i najboljih interesa djeteta, postojanje odnosa ovisnosti između podnositelja zahtjeva i njegova djeteta, brata ili sestre ili roditelja na temelju trudnoće ili materinstva, zdravstvenog stanja ili visoke starosti podnositelja zahtjeva trebalo bi biti obvezujući kriterij za određivanje odgovornosti. Kad je podnositelj zahtjeva maloljetnik bez pratnje, prisutnost člana obitelji ili rođaka koji se za njega mogu skrbiti na državnom području druge države članice trebala bi također postati obvezujući kriterij za određivanje odgovornosti. Kako bi se suzbila nedopuštena kretanja maloljetnika bez pratnje, koja nisu u njihovu najboljem interesu, u odsutnosti člana obitelji ili rođaka odgovorna bi trebala biti ona država članica u kojoj je zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika bez pratnje prvi put upisan, osim ako se dokaže da to ne bi bilo u najboljem interesu djeteta. ***Ne bi trebalo smatrati da sama odluka o vraćanju koju je država članica donijela u skladu s Direktivom 2008/115/EZ sprečava transfer zbog najboljeg interesa djeteta.*** Prije transfera maloljetnika bez pratnje u drugu državu članicu, država članica koja provodi transfer trebala bi osigurati da ta država članica poduzme sve potrebne i odgovarajuće mjere za primjerenu zaštitu djeteta, a posebice da žurno imenuje jednog ili više zastupnika odgovornih za osiguravanje zaštite svih prava maloljetnika. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje osoblje koje je osposobljeno i ima potrebno stručno znanje trebalo bi ocijeniti njegove

najbolje interese.

Or. en

Amandman 24

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 50.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(50) Ako osobe posjeduju diplomu ili drugu kvalifikaciju, za razmatranje njihova zahtjeva trebala bi biti odgovorna država članica koja je izdala diplomu. Tako bi se osiguralo brzo razmatranje zahtjeva u državi članici s kojom podnositelj zahtjeva ima važne veze na temelju takve diplome.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 25

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(51) S obzirom na to da bi država članica trebala ostati odgovorna za osobu koja je nezakonito ušla na njezino državno područje, potrebno je uključiti i situaciju kad osoba uđe na državno područje nakon operacije traganja i spašavanja. Trebalo bi utvrditi odstupanje od tog kriterija za određivanje odgovornosti za situaciju u kojoj je država članica premjestila osobe koje su nezakonito prešle vanjsku granicu druge države članice ili nakon operacije traganja i spašavanja. U takvoj situaciji država članica premještanja trebala bi biti odgovorna ako osoba zatraži međunarodnu zaštitu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 26

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 53.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(53a) Državama članicama trebalo bi omogućiti da podnositeljima zahtjeva nametnu dodatne obveze u skladu s nacionalnim pravom kako bi se spriječilo neovlašteno kretanje unutar Unije. Takve dodatne obveze mogle bi uključivati alternativna ograničenja slobode kretanja, kao što je uvjet da podnositelj zahtjeva ostane na određenom zemljopisnom području ili da bude dodijeljen određenom prihvatnom centru umjesto da se zadržava.

Or. en

Amandman 27

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 69.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(69) U vezi s postupanjem s osobama koje su obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe, države članice obvezane su instrumentima međunarodnog prava, uključujući odgovarajuću sudsku praksu Europskog suda za ljudska prava.	(69) U vezi s postupanjem s osobama koje su obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe, države članice obvezane su instrumentima međunarodnog prava, uključujući odgovarajuću sudsku praksu ***Suda Europske unije i*** Europskog suda za ljudska prava.

Or. en

Amandman 28

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) „državljanin treće zemlje” znači svaka osoba koja nije državljanin Unije u smislu članka 20. stavka 1. Ugovora i koja nije osoba s pravom slobodnog kretanja u skladu s pravom Unije kako je utvrđeno člankom 2. stavkom 5. Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća[53];	(a) „državljanin treće zemlje” znači svaka osoba***, uključujući osobe bez državljanstva,*** koja nije državljanin Unije u smislu članka 20. stavka 1. Ugovora ***o funkcioniranju Europske unije (UFEU)*** i koja nije osoba s pravom slobodnog kretanja u skladu s pravom Unije kako je utvrđeno člankom 2. stavkom 5. Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća[53];
[53] Uredba (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama), SL L 77, 23.3.2016., str. 1.	[53] Uredba (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama), SL L 77, 23.3.2016., str. 1.

Or. en

Amandman 29

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) „zahtjev za međunarodnu zaštitu” ili „zahtjev” znači zahtjev za zaštitu koji je državi članici podnio državljanin treće zemlje ***ili osoba bez državljanstva*** za ***koje*** se može smatrati da ***traže*** status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite;	(b) „zahtjev za međunarodnu zaštitu” ili „zahtjev” znači zahtjev za zaštitu koji je državi članici podnio državljanin treće zemlje za ***kojeg*** se može smatrati da ***traži*** status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite; *(Ova izmjena primjenjuje se u cijelom tekstu.)*

Or. en

Amandman 30

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) „podnositelj zahtjeva” znači državljanin treće zemlje ***ili osoba bez državljanstva*** koji ***su zatražili*** međunarodnu zaštitu o čemu još nije donesena odluka ***ili je donesena te je protiv nje primijenjen ili se još uvijek može primijeniti pravni lijek u predmetnoj državi članici, neovisno o tome ima li podnositelj zahtjeva pravo ostati ili mu je dopušten ostanak*** u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila], ***uključujući osobu*** kojoj je priznata neposredna zaštita u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o kriznim situacijama i situacijama više sile u području azila i migracija];	(c) „podnositelj zahtjeva” znači državljanin treće zemlje koji ***je zatražio*** međunarodnu zaštitu o čemu još nije donesena odluka u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila], ***ili osoba*** kojoj je priznata neposredna zaštita u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o kriznim situacijama i situacijama više sile u području azila i migracija];

Or. en

Obrazloženje

Time se definicija „podnositelja zahtjeva” usklađuje s člankom 2. točkom (c) Direktive o postupcima azila.

Amandman 31

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka g – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) „članovi obitelji” u mjeri u kojoj je obitelj već postojala prije nego što je podnositelj zahtjeva stigao na državno područje država članica, znači sljedeći članovi obitelji podnositelja zahtjeva koji su prisutni na državnom području država članica:	(g) „članovi obitelji” u mjeri u kojoj je obitelj već postojala prije nego što je podnositelj zahtjeva stigao na državno područje država članica, znači sljedeći članovi obitelji podnositelja zahtjeva koji su prisutni na državnom području država članica ***i s kojima postoji dokazana obiteljska veza***:

Or. en

Amandman 32

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka g – podtočka v.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(v) braća i sestre podnositelja zahtjeva;	(v) braća i sestre podnositelja zahtjeva ***pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva maloljetnik***;

Or. en

Amandman 33

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka n

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(n) „diploma ili kvalifikacija” znači diploma ili kvalifikacija koja je stečena nakon najmanje tri mjeseca studija prema priznatom državnom ili regionalnom programu obrazovanja ili strukovnog osposobljavanja koji odgovara najmanje razini 2 Međunarodne standardne klasifikacije obrazovanja i kojim upravlja obrazovna ustanova u skladu s nacionalnim pravom ili upravnom praksom država članica;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Državljanin treće zemlje koji želi boraviti na državnim područjima dulje od tri mjeseca mora imati vizu za dugotrajni boravak ili boravišnu dozvolu, što je već osnova za odgovornost. Uvođenje „diplome i kvalifikacije” stoga je suvišno.

Amandman 34

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka o

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(o) „obrazovna ustanova” znači bilo koja vrsta javne ili privatne ustanove za obrazovanje ili strukovno osposobljavanje s poslovnim nastanom u državi članici koju ta država članica priznaje ili smatra takvom u skladu s nacionalnim pravom ili čiji su programi studija ili osposobljavanja u skladu s nacionalnim pravom ili upravnom praksom;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Vidi gornje obrazloženje.

Amandman 35

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka p

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(p) „bijeg” znači radnja kojom podnositelj zahtjeva prestaje biti dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima***, primjerice napuštanje državnog područja države članice bez odobrenja nadležnih tijela zbog razloga koji nisu izvan kontrole podnositelja zahtjeva***;	(p) „bijeg” znači radnja kojom podnositelj zahtjeva prestaje biti dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima;

Or. en

Amandman 36

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka r

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(r) „država članica korisnica” znači država članica koja koristi ***mjere solidarnosti*** u situacijama migracijskog	(r) „država članica korisnica” znači država članica koja koristi ***solidarne doprinose, kako je utvrđeno u članku 45.,***

pritiska ***ili za iskrcavanja nakon operacija traganja i spašavanja kako je utvrđeno u dijelu IV. poglavljima od I. do III. ove Uredbe***;	u situacijama migracijskog pritiska;

Or. en

Amandman 37

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka s

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(s) „država članica koja daje doprinos” znači država članica koja daje ***doprinos*** ili je obvezna dati ***doprinos mjerama solidarnosti*** za državu članicu korisnicu kako je utvrđeno u ***dijelu IV***. ***poglavljima od I. do III. ove Uredbe***;	(s) „država članica koja daje doprinos” znači država članica koja daje ***solidarni*** ili je obvezna dati ***ga*** za državu članicu korisnicu***,*** kako je utvrđeno u ***članku 45***.;

Or. en

Amandman 38

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka t

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(t) „država članica sponzor” znači država članica koja se obvezuje da će umjesto druge države članice vratiti državljane trećih zemalja s nezakonitim boravkom tako što će preuzeti sponzorstvo vraćanja iz članka 55. ove Uredbe;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Sponzorstvo vraćanja pruža se kao jedan od solidarnih doprinosa jer je država članica koja pruža sponzorstvo vraćanja država članica koja daje doprinos. Ovaj se termin briše kako bi se pojednostavnila upotreba termina i poboljšala dosljednost teksta.

Amandman 39

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka w

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(w) „migracijski pritisak” znači situacija u kojoj ***postoji velik broj dolazaka*** državljana trećih zemalja ***ili osoba bez državljanstva ili postoji rizik od takvih dolazaka, uključujući situaciju koja nastaje zbog dolazaka nakon*** operacija traganja i spašavanja ***te kao posljedica zemljopisnog položaja države članice i posebnih događaja u trećim zemljama koji potiču migracijska kretanja koja opterećuju*** čak i pripravne sustave azila i ***prihvata te zahtijevaju hitno djelovanje***;	(w) „migracijski pritisak” znači situacija u kojoj ***dolazak*** državljana trećih zemalja***, među ostalim kao rezultat*** operacija traganja i spašavanja, ***opterećuje*** čak i pripravne sustave azila i ***migracija, što dovodi do toga da predmetna država članica ne može ispuniti svoje pravne obveze, posebno one utvrđene u ovoj Uredbi, Uredbi (EU) xxx/xxx [Uredba o dubinskim provjerama], Uredbi (EU) xxx/xxx [Direktiva o postupcima azila] i Direktivi xxx/xxx [Direktiva o vraćanju]***;

Or. en

Amandman 40

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka wa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(wa) „rizik od migracijskog pritiska” znači rizik od nerazmjernog opterećenja čak i za pripravan sustav azila i migracija u državi članici, nakon predviđanja neposrednih dolazaka državljana trećih zemalja, zbog kojih postoji rizik da država članica bude izložena migracijskom pritisku;

Or. en

Obrazloženje

Uvodi se definicija „rizika od migracijskog pritiska” jer će se postupci razlikovati ovisno o tome postoji li „rizik od migracijskog pritiska” ili „migracijski pritisak”, vidjeti članak 6.

točke (a) i (b).

Amandman 41

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka wb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(wb) „uvjeti prihvata” znači uvjeti prihvata kako su definirani u članku 2. točki 6. Direktive (EU) xxx/xxx [Direktiva o uvjetima prihvata];

Or. en

Amandman 42

Prijedlog uredbe
Članak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 4.	***Briše se.***
Načelo integriranog oblikovanja politika	
1. Unija i države članice osiguravaju usklađenost politika upravljanja azilom i migracijama, uključujući unutarnje i vanjske elemente tih politika.	
2. Djelujući u okviru svojih nadležnosti Unija i države članice odgovorne su za provedbu politika upravljanja azilom i migracijama.	
3. Države članice uz potporu agencija Unije osiguravaju da imaju kapacitete za učinkovitu provedbu politika upravljanja azilom i migracijama, pri čemu vode računa o sveobuhvatnom pristupu iz članka 3., uključujući potrebne ljudske i financijske resurse i infrastrukturu.	

Or. en

Obrazloženje

Sadržaj ovog članka premješten je u članak 6.

Amandman 43

Prijedlog uredbe
Članak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 4.a
	Dugoročna europska strategija upravljanja azilom i migracijama
	Komisija donosi dugoročnu europsku strategiju upravljanja azilom i migracijama („Strategija”) posvećenu provedbi politika upravljanja azilom i migracijama kojom se utvrđuje pristup upravljanju azilom i migracijama na razini Unije. Komisija dostavlja Strategiju Europskom parlamentu i Vijeću.
	Prva Strategija mora se donijeti do ... [18 mjeseci nakon stupanja na snagu ove Uredbe], a nakon toga donosi se svakih pet godina.
	Strategija obuhvaća komponente navedene u članku 3., a njome se uzima u obzir i sljedeće:
	(a) dugoročne nacionalne strategije država članica za upravljanje azilom i migracijama iz članka 5.;
	(b) informacije koje je Komisija prikupila u skladu s Preporukom Komisije br. XXX o Mehanizmu EU-a za pripravnost i upravljanje krizama u području migracija („Plan za pripravnost i upravljanje krizama u području migracija”), izvješća izdana u tom okviru i aktivnosti Mreže za pripravnost i upravljanje krizama u području migracija;
	(c) informacije koje su prikupile Europska služba za vanjsko djelovanje i

relevantna tijela, uredi i agencije Unije, posebno izvješća Agencije za azil, Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu i Agencije Europske unije za temeljna prava;

(d) sve ostale relevantne informacije.

Or. en

Amandman 44

Prijedlog uredbe
Članak 4.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 2.b
	Godišnja izvješća o stanju
	1. Komisija prati migracijsku situaciju i pruža informacije o njemu preko godišnjih izvješća o stanju na temelju kvalitativnih i kvantitativnih podataka i informacija koje dostavljaju države članice, Europska služba za vanjsko djelovanje, Agencija za azil, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu, Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol) i Agencija Europske unije za temeljna prava. U godišnjem izvješću o stanju opisuje se predviđeni razvoj migracijske situacije te pripravnost Unije i država članica. Komisija godišnja izvješća o stanju prosljeđuje Europskom parlamentu i Vijeću.
	Godišnja izvješća o stanju također obuhvaćaju:
	(a) broj zahtjeva za međunarodnu zaštitu i državljanstva podnositelja zahtjeva, uključujući broj zahtjeva koje su podnijeli maloljetnici bez pratnje i ostale ranjive osobe;
	(b) broj odluka o vraćanju i broj

državljana trećih zemalja koji su napustili državno područje država članica u skladu s odlukom o vraćanju;

(c) broj državljana trećih zemalja koje su države članice prihvatile u okviru programa preseljenja ili humanitarnog prihvata;

(d) broj primljenih i poslanih zahtjeva za prihvat i obavijesti o ponovnom prihvatu i broj transfera provedenih u skladu s ovom Uredbom;

(e) broj državljana trećih zemalja koji podliježu postupku na granici iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] i njihova državljanstva;

(f) broj osoba uhićenih pri nezakonitom prelasku vanjske kopnene, morske ili zračne granice i broj osoba kojima je zabranjen ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399;

(g) broj državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom koje su otkrila tijela države članice;

(h) operativne planove Agencije za azil i Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu;

(i) evaluaciju provedbe Strategije;

(j) sve ostale relevantne informacije.

2. Osim godišnjeg izvješća o stanju Komisija po potrebi ili na zahtjev Vijeću i Parlamentu dostavlja informacije o migracijskoj situaciji.

Or. en

Amandman 45

Prijedlog uredbe
Članak 5. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Načelo solidarnosti i pravedne podjele	***Nacionalne strategije upravljanja azilom i***

odgovornosti	***migracijama***

Or. en

Amandman 46

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. Pri ispunjavanju svojih obveza iz stavka 1. države članice blisko surađuju.

Or. en

Amandman 47

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1b. Države članice imaju uspostavljene nacionalne strategije radi osiguravanja dostatnih kapaciteta za provedbu učinkovitog sustava upravljanja azilom i migracijama u skladu s načelima utvrđenima u ovom dijelu. Te strategije obuhvaćaju:
	(a) planiranje djelovanja u nepredvidivim okolnostima, uzimajući u obzir planiranje djelovanja u nepredvidivim okolnostima u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Agencija Europske unije za azil], Uredbom (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća[54b] i Direktivom (EU) XXX/XXX [Direktiva o uvjetima prihvata], i izvješća Komisije izdana u okviru Plana za pripravnost i upravljanje krizama u području migracija;
	(b) informacije o tome kako država članica provodi načela iz ovog dijela i

pravne obveze koje iz njega proizlaze na nacionalnoj razini;

(c) rezultate praćenja Agencije za azil i Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu, rezultate evaluacije provedene u skladu s Uredbom Vijeća (EU) br. 1053/2013[54c] i rezultate praćenja provedenih u skladu s člankom 7. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama].

U okviru nacionalnih strategija uzimaju se u obzir i druge relevantne strategije i postojeće mjere, posebno mjere potpore na temelju Uredbe (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[54d] i Uredbe (EU) XXX/XXX [Agencija Europske unije za azil], te su one usklađene i komplementarne s nacionalnim strategijama za europsko integrirano upravljanje granicama u skladu s člankom 8. stavkom 6. Uredbe (EU) 2019/1896.

Države članice dostavljaju Komisiji svoje nacionalne strategije upravljanja azilom i migracijama šest mjeseci prije donošenja Strategije.

[54b] Uredba (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624, SL L 295, 14.11.2019., str. 1.

[54c] Uredba Vijeća (EU) br. 1053/2013 od 7. listopada 2013. o uspostavi mehanizma evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine i stavljanju izvan snage Odluke Izvršnog odbora od 16. rujna 1998. o uspostavi Stalnog odbora za ocjenu i provedbu Schengena, SL L 295, 6.11.2013., str. 27.

[54d] Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i

integraciju (SL L 251, 18.2.2021., str. 1.).

Or. en

Obrazloženje

Sadržaj ove izmjene prikupljen je iz članka 6. stavka 4. Prijedloga Komisije. Premješten je u članak 5. kako bi se stvorio sveobuhvatan članak kojim se utvrđuju nacionalne obveze.

Amandman 48

Prijedlog uredbe
Članak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Sadržaj ovog članka premješten je u članke 4. i 5.

Amandman 49

Prijedlog uredbe
Članak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 6.a
	Upravljanje azilom i migracijama i njihovo praćenje
	1. Komisija, Vijeće i države članice osiguravaju dosljednu provedbu politika azila i upravljanja migracijama, uključujući unutarnje i vanjske komponente tih politika, u skladu s načelima utvrđenima u ovom dijelu.
	2. Djelujući u okviru svojih nadležnosti Komisija, Vijeće i države članice odgovorne su za provedbu politika upravljanja azilom i migracijama.

Or. en

Amandman 50

Prijedlog uredbe
Članak 6.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 6.b
	Postupak u slučaju rizika od migracijskog pritiska
	1. Država članica koja smatra da je izložena riziku od migracijskog pritiska odmah o tome obavješćuje Komisiju.
	U roku od dva tjedna od obavijesti Komisija koordinira i olakšava provođenje potrebnih mjera zajedno s predmetnom državom članicom i relevantnim tijelima, uredima i agencijama Unije kako bi se smanjio rizik od migracijskog pritiska.
	2. U roku od četiri tjedna od obavijesti Komisija donosi plan prevencije za mjere koje treba poduzeti na razini Unije kako bi se smanjio rizik od migracijskog pritiska u predmetnoj državi članici.
	Plan prevencije obuhvaća preporuke Vijeću i predmetnoj državi članici o mjerama za smanjenje rizika od migracijskog pritiska. Komisija plan prevencije dostavlja Europskom parlamentu.
	3. Predmetna država članica donosi vlastiti nacionalni plan prevencije u kojem se navode mjere koje treba poduzeti na nacionalnoj razini i podnosi ga Komisiji u roku od četiri tjedna navedenom u stavku 2.

Or. en

Amandman 51

Prijedlog uredbe
Članak 6.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 6.c
	Postupak u slučaju migracijskog pritiska
	1. Država članica koja smatra da je izložena migracijskom pritisku odmah o tome obavješćuje Europski parlament, Vijeće i Komisiju.
	U roku jednog tjedna od obavijesti Komisija započinje procjenu migracijske situacije.
	U roku od dva tjedna od obavijesti Komisija koordinira i olakšava provođenje potrebnih mjera u suradnji s državama članicama i relevantnim tijelima, uredima i agencijama Unije kako bi se smanjio migracijski pritisak.
	Komisija se također savjetuje s državama članicama u vezi sa solidarnim doprinosima u skladu s člankom 52. stavkom 2.
	2. Komisija također donosi plan za solidarni odgovor u kojem se navode mjere poduzete na razini Unije u skladu s člankom 52.
	Predmetna država članica donosi vlastiti nacionalni plan za solidarni odgovor u kojem se navode mjere koje treba poduzeti na nacionalnoj razini i podnosi ga Komisiji u roku od jednog mjeseca od obavijesti iz stavka 1. ovog članka.

Or. en

Amandman 52

Prijedlog uredbe
Članak 7. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Suradnja s trećim zemljama ***radi lakšeg vraćanja i ponovnog prihvata***	Suradnja s trećim zemljama ***u upravljanju migracijama***

Or. en

Amandman 53

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Ako Komisija na temelju analize provedene u skladu s člankom 25.a stavkom 2. ili 4. Uredbe (EU) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća[57]*** i ***bilo kojih drugih dostupnih informacija smatra da treća zemlja ne surađuje dovoljno*** u ***ponovnom prihvatu državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom*** i ***ne dovodeći u pitanje članak 25.a stavak 5. te uredbe, dostavlja Vijeću izvješće u kojem su, prema potrebi, utvrđene mjere koje bi se mogle poduzeti*** kako bi se ***poboljšala suradnja te treće zemlje u pogledu ponovnog prihvata, uzimajući u obzir opće odnose Unije*** s ***trećom zemljom***.	1. ***Komisija i države članice promiču obostrano korisna partnerstva i blisku suradnju s relevantnim trećim zemljama u području upravljanja migracijama. Komisija*** i ***države članice ocjenjuju integraciju upravljanja migracijama*** u ***sve relevantne politike Unije*** i ***punu primjenu vizne politike i drugih mjera osmišljenih za promicanje suradnje s trećim zemljama*** kako bi se ***olakšalo vraćanje državljana trećih zemalja*** s ***nezakonitim boravkom***.
[57] Uredba (EZ) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o uspostavi Zakonika Zajednice o vizama (Zakonik o vizama), SL L 243, 15.9.2009., str. 1.	

Or. en

Amandman 54

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Ako Komisija to smatra primjerenim,*** u ***svojem izvješću utvrđuje*** i ***mjere za promicanje suradnje među državama članicama kako bi se olakšalo vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom***.	2. ***Komisija, Vijeće i države članice*** u ***okviru svojih nadležnosti djeluju kako bi promicali zajedničke ciljeve*** i ***suradnju s trećim zemljama radi rješavanja pitanja uzroka i pokretača nezakonitih migracija i prisilnog raseljavanja, pri čemu u potpunosti primjenjuju Instrument za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju – Globalna Europa***.

Or. en

Amandman 55

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Pri primjeni ovog članka Komisija posebno razmatra izvješća Agencije za azil, Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu, Europola i Europske službe za vanjsko djelovanje.

Or. en

Amandman 56

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Na temelju izvješća iz stavka 1. Komisija i Vijeće u okviru svojih nadležnosti razmatraju odgovarajuće mjere uzimajući u obzir opće odnose Unije s trećom zemljom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 57

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice razmatraju svaki zahtjev za međunarodnu zaštitu ***državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva koji podnesu zahtjev*** na državnom području bilo koje ***države članice***, uključujući granicu ili tranzitne zone. Zahtjev ***razmatra samo jedna država članica i to ona koja je prema kriterijima iz dijela III. poglavlja II. navedena kao odgovorna. Ako se na temelju kriterija navedenih*** u ***ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica*** u kojoj je ***upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu***.	1. Države članice razmatraju svaki zahtjev za međunarodnu zaštitu ***upisan*** na državnom području bilo koje ***od njih***, uključujući granicu ili tranzitne zone. Zahtjev ***za međunarodnu zaštitu upisuje se u državi članici prvog ulaska u skladu s člankom 7. Uredbe (EU) xxx/xxx [Uredba o postupcima azila] ili*** u ***državi članici*** u kojoj je ***podnositelj zahtjeva zakonito prisutan***.

Or. en

Amandman 58

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Ako država*** članica ***ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva*** u ***državu članicu koja*** je ***prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga*** za ***pretpostavku da postoje sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4***.	2. ***Država*** članica ***prvog ulaska ili država članica*** u ***kojoj*** je ***podnositelj zahtjeva zakonito prisutan odgovorna je*** za ***razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, osim ako se druga država članica može odrediti kao odgovorna za razmatranje tog zahtjeva na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ove Uredbe***.

Or. en

Amandman 59

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da postoje sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima Europske unije, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice ***i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi*** može li se ***koju drugu državu članicu*** odrediti kao ***odgovornu***.	Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da postoje sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima Europske unije, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice ***utvrđuju*** može li se ***koja druga država članica*** odrediti kao ***odgovorna***.

Or. en

Amandman 60

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako država članica ne može ***provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ni u jednu državu članicu određenu*** na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ***ili u prvu državu članicu u kojoj je zahtjev upisan***, ta država članica postaje ***odgovorna*** država članica.	Ako država članica ne može ***utvrditi može li se druga država članica odrediti kao odgovorna za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu*** na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ***ove Uredbe***, ta država članica postaje država članica ***odgovorna za razmatranje tog zahtjeva***.

Or. en

Amandman 61

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako nije provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ***prva*** država članica ***u kojoj je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan*** razmatra ***što prije*** nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III. poglavlja III. postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice.	Ako nije provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], država članica razmatra ***odmah*** nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III. poglavlja III. postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice.

Or. en

Amandman 62

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ali ***prva*** država članica ***u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu*** ima utemeljene razloge za razmatranje postoje li opravdani razlozi da se ***podnositelja*** zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice, ta država članica provodi razmatranje ***što prije*** nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III poglavlja III.	Ako je provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ali država članica ima utemeljene razloge za razmatranje postoje li opravdani razlozi da se ***podnositelj*** zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice, ta država članica provodi razmatranje ***odmah*** nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III poglavlja III.

Or. en

Amandman 63

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska.	1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska ***ili državi članici u kojoj je taj državljanin treće zemlje zakonito prisutan***.

Or. en

Amandman 64

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako državljanin treće zemlje ***ili osoba bez državljanstva*** koji ***namjeravaju*** zatražiti međunarodnu zaštitu ***posjeduju*** boravišnu dozvolu ili vizu koja je istekla, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***u kojoj su prisutni***.	Ako državljanin treće zemlje koji ***namjerava*** zatražiti međunarodnu zaštitu ***posjeduje*** boravišnu dozvolu ili vizu koja je istekla ***u posljednje tri godine***, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***koja je izdala tu boravišnu dozvolu ili vizu***.

Or. en

Amandman 65

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice ***tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni***, a ***relevantni su za određivanje odgovorne***	3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice ***dostavljanjem informacija kako bi se odredila odgovorna država članica što je prije moguće***, a ***najkasnije prije nego što*** nadležno tijelo ***donese odluku o odgovornoj državi članici***

države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo ***može odrediti rok za podnošenje takvih dokaza unutar razdoblja iz članka 29. stavka 1***.	***u skladu s ovom Uredbom***.

Or. en

Amandman 66

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Nadležna tijela mogu u skladu s nacionalnim pravom podnositelju zahtjeva propisati dodatne obveze kako bi se spriječilo neovlašteno kretanje.

Or. en

Amandman 67

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela ne ***uzimaju*** u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.	2. Nadležna tijela ne ***smiju uzimati*** u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.

Or. en

Amandman 68

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Što prije, a najkasnije do upisa*** zahtjeva ***za međunarodnu zaštitu u državi članici njezina nadležna tijela obavješćuju podnositelja zahtjeva*** o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9. ***te*** o posljedicama ***neispunjavanja obveza*** iz članka 10., ***posebno***:	1. ***Država članica koja određuje odgovornu državu članicu pisanim putem obavješćuje podnositelja*** zahtjeva***, na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano očekuje da ga razumije,*** o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9***., kao i*** o posljedicama ***neusklađenosti*** iz članka 10., ***o svrsi osobnog intervjua iz članka 12. i o pomoći koju država članica ili nevladine organizacije mogu ponuditi u pogledu pronalaženja članova obitelji ili rođaka. Također obavješćuje podnositelja zahtjeva o***:

Or. en

Amandman 69

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) o ciljevima ove Uredbe i posljedicama podnošenja drugog zahtjeva u drugoj državi članici te posljedicama napuštanja države članice u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4., a posebice o tome da podnositelj zahtjeva ima pravo samo na uvjete prihvata iz članka 10. stavka 1.;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ovaj je dio uključen u uvodni dio (obveze iz članka 9. i posljedice neusklađenosti iz članka 10.).

Amandman 70

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju;	(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju***, uključujući obvezu podnositelja zahtjeva da što prije tijekom postupka otkrije sve relevantne informacije za određivanje odgovorne države članice***;

Or. en

Amandman 71

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) o cilju osobnog intervjua u skladu s člankom 12. i obvezi da se što ranije tijekom postupka daju sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li članovi obitelji, rođaci ili bilo koje druge osobe u rodbinskom odnosu u državama članicama i da se te informacije potkrijepe usmeno ili podnošenjem dokumenata, i o načinima na koje podnositelj zahtjeva može dati takve informacije i pomoć koju država članica može pružiti u vezi s traženjem članova obitelji ili rođaka;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Izbrisano, sadržaj je premješten u uvodni dio.

Amandman 72

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) o obvezi podnositelja zahtjeva da što ranije tijekom postupka pruži sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li prijašnje boravišne dozvole, vize ili diplome;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Sadržaj premješten u točku (c).

Amandman 73

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) o kategorijama predmetnih osobnih podataka;	(i) o kategorijama predmetnih osobnih podataka***, uključujući kategorije podataka obrađenih u primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu]***;

Or. en

Amandman 74

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ka (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ka) ako je primjenjivo, o procjeni dobi podnositelja zahtjeva ili o DNK testu u svrhu dokazivanja obiteljske veze;

Or. en

Amandman 75

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3.	***Briše se.***
Ako je to potrebno da ih podnositelj zahtjeva pravilno razumije, informacije se daju i usmeno, prema potrebi prilikom osobnog intervjua iz članka 12.	

Or. en

Amandman 76

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim agencijama ***oblikuje*** zajedničke ***informativne materijale*** i ***posebnu brošuru za maloljetnike bez pratnje***, ***koja sadržava barem informacije iz stavka 1. Ti zajednički informativni materijali sadržavaju*** i ***informacije o primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu]*** i ***posebice o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca. Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice***.	3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim agencijama ***sastavlja*** zajedničke ***informacije*** i ***materijale***, ***na jasnom*** i ***jednostavnom jeziku, kao*** i ***posebne informacije za maloljetnike bez pratnje i druge osjetljive skupine, a koji sadrže informacije iz stavka 1***.

Države članice upotrebljavaju zajedničke informacije i materijale iz prvog podstavka i mogu ih dopuniti dodatnim informacijama specifičnima za svaku državu članicu.

Ako je to potrebno kako bi podnositelj zahtjeva zaista sve razumio, informacije se dostavljaju i usmeno.

Or. en

Amandman 77

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Države članice mogu se koristiti i zvučnim snimkama uz suglasnost podnositelja zahtjeva ili pravnog odnosno drugog savjetnika podnositelja zahtjeva.

Or. en

Amandman 78

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ea) sve druge razloge relevantne za procjenu najboljeg interesa djeteta.

Or. en

Amandman 79

Prijedlog uredbe
Članak 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 20.	***Briše se.***
Diplome ili druge kvalifikacije	
1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje diplomu ili kvalifikaciju koju je izdala obrazovna ustanova s poslovnim nastanom u jednoj od država članica, a zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan je nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državno područje države članice nakon završenog studija, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica u kojoj ta obrazovna ustanova ima poslovni nastan.	
2. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje više diploma ili kvalifikacija koje su izdale obrazovne ustanove u različitim državama članicama, odgovornost za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu preuzima država članica u kojoj je izdana diploma ili kvalifikacija s najduljim razdobljem studija ili, ako su razdoblja studija jednaka, država članica u kojoj je stečena najnovija diploma ili kvalifikacija.	

Or. en

Amandman 80

Prijedlog uredbe
Članak 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 21.	***Briše se.***
Ulazak	
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili	

zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice.

2. Pravilo iz stavka 1. primjenjuje se i ako je podnositelj zahtjeva iskrcan na državnom području nakon operacije traganja i spašavanja.

3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 81

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Država članica ***u kojoj*** je ***zahtjev za međunarodnu zaštitu prvi put upisan u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]*** ili***, ako je primjenjivo, država članica premještanja bez odgode započinje*** s ***postupkom određivanja odgovorne države članice***.	1. Država članica ***koja ima opravdane razloge vjerovati da*** je ***druga država članica odgovorna za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odmah započinje postupak podnošenja zahtjeva za prihvat*** ili ***podnošenja obavijesti o ponovnom prihvatu u skladu*** s ***člancima 29. i 31***.

Or. en

Amandman 82

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Država članica ***u kojoj je*** zahtjev ***prvi put upisan*** ili***, ako je primjenjivo, država članica premještanja*** nastavlja s postupkom određivanja odgovorne države članice ako podnositelj zahtjeva napusti njezino državno područje bez dopuštenja ili na drugi način nije dostupan njezinim nadležnim tijelima.	2. Država članica ***koja upućuje*** zahtjev ili ***država članica koja upućuje obavijest*** nastavlja s postupkom određivanja odgovorne države članice ako podnositelj zahtjeva napusti njezino državno područje bez dopuštenja ili na drugi način nije dostupan njezinim nadležnim tijelima.

Or. en

Amandman 83

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako država članica, u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu, smatra da je druga država članica odgovorna za razmatranje zahtjeva, mora ***bez odgode***, a u svakom slučaju u roku od ***dva*** mjeseca od datuma na koji je zahtjev upisan, zatražiti od druge države članice da prihvati podnositelja zahtjeva.	Ako država članica, u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu, smatra da je druga država članica odgovorna za razmatranje zahtjeva, mora ***odmah***, a u svakom slučaju u roku od mjeseca ***dana*** od datuma na koji je zahtjev upisan, zatražiti od druge države članice da prihvati podnositelja zahtjeva.

Or. en

Amandman 84

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Neovisno o prvom podstavku, u slučaju pozitivnog rezultata iz sustava Eurodac u	***Briše se.***

vezi s podacima upisanima u skladu s člancima 13. i 14.a Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu] ili pozitivnog rezultata iz VIS-a u vezi s podacima upisanima u skladu s člankom 21. Uredbe (EZ) br. 767/2008, zahtjev za prihvat šalje se u roku od mjesec dana od primitka tog pozitivnog rezultata.

Or. en

Amandman 85

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Država članica koja upućuje zahtjev može zatražiti žuran odgovor u slučajevima u kojima je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan nakon što je izdana odluka o odbijanju ulaska ili odluka o vraćanju.	Država članica koja upućuje zahtjev može zatražiti žuran odgovor u slučajevima u kojima je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan nakon što je izdana odluka o odbijanju ulaska ili odluka o vraćanju ***ili ako je podnositelj zahtjeva zadržan***.

Or. en

Amandman 86

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U slučajevima iz stavaka 1. i 2. zahtjev za prihvat ***od strane druge države članice*** podnosi se na standardnom obrascu i uključuje ***dokaze ili dokaze na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. i/ili odgovarajuće elemente iz izjave podnositelja*** zahtjeva, ***koji*** tijelima države članice kojoj je upućen zahtjev ***omogućuju*** da provjere je li ta država članica odgovorna na temelju kriterija iz ove Uredbe.	Zahtjev za prihvat podnosi se na standardnom obrascu i uključuje ***odgovarajuće elemente iz izjave podnositelja zahtjeva te dokaze na osnovi indicija upotrijebljene za opravdanje*** zahtjeva, ***čime se*** tijelima države članice kojoj je upućen zahtjev ***omogućuje*** da provjere je li ta država članica odgovorna na temelju kriterija iz ove Uredbe.

Or. en

Amandman 87

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Država članica kojoj je upućen zahtjev obavlja potrebne provjere i donosi odluku o zahtjevu za prihvat podnositelja zahtjeva u roku od mjesec dana od zaprimanja zahtjeva.	1. Država članica kojoj je upućen zahtjev obavlja potrebne provjere i donosi odluku o zahtjevu za prihvat podnositelja zahtjeva u roku od mjesec dana od zaprimanja zahtjeva. ***Ako je država članica koja upućuje zahtjev zatražila žuran odgovor u skladu s člankom 29. stavkom 2., država članica kojoj je upućen zahtjev odgovara čim je prije moguće, a u svakom slučaju u roku od mjesec dana od zaprimanja zahtjeva.***

Or. en

Amandman 88

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3a. Ako država članica kojoj je upućen zahtjev ne uloži prigovor na zahtjev u roku navedenom u stavku 1., to je jednako prihvaćanju zahtjeva i ima za posljedicu obvezu prihvata podnositelja zahtjeva, uključujući i obvezu osiguranja odgovarajućih priprema za dolazak. ***Prigovor iz prvog podstavka uključuje elemente dokaza ili dokaze na osnovi indicija.***

Or. en

Amandman 89

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Ako je država članica koja upućuje zahtjev zatražila žuran odgovor u skladu s člankom 29. stavkom 2., država članica kojoj je upućen zahtjev odgovara u traženom roku ili, ako to nije moguće, u roku od dva tjedna od zaprimanja zahtjeva.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 90

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Ako država članica kojoj je upućen zahtjev ne podnese prigovor na zahtjev u roku od mjesec dana navedenom u stavku 1. u obliku odgovora u kojem navodi potpune i detaljne razloge ili, ako je primjenjivo, u roku od dva tjedna navedenom u stavcima 2. i 7., to je jednako prihvaćanju zahtjeva i ima za posljedicu obvezu prihvata osobe, uključujući i obvezu osiguravanja odgovarajućih priprema za dolazak.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 91

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1. U situaciji iz članka 26. stavka 1. točaka (b), (c) ili (d) država članica u kojoj je osoba prisutna podnosi obavijest o ponovnom prihvatu ***bez odgode***, a u svakom slučaju u roku od dva tjedna od primitka pozitivnog rezultata iz sustava Eurodac.	1. U situaciji iz članka 26. stavka 1. točaka (b), (c) ili (d) država članica u kojoj je osoba prisutna podnosi obavijest o ponovnom prihvatu ***odmah***, a u svakom slučaju u roku od dva tjedna od primitka pozitivnog rezultata iz sustava Eurodac.

Or. en

Amandman 92

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Država članica koja ***određuje odgovornu državu članicu***, a čiji je zahtjev za prihvat podnositelja zahtjeva iz članka ***26***. ***stavka 1. točke (a)*** prihvaćen ili koja je podnijela obavijest o ponovnom prihvatu osoba iz članka ***26***. ***stavka 1. točaka (b), (c) i (d)*** donosi odluku o transferu najkasnije u roku od tjedan dana od prihvaćanja ili obavijesti.	1. Država članica koja ***upućuje zahtjev ili država članica koja upućuje obavijest***, a čiji je zahtjev za prihvat podnositelja zahtjeva iz članka ***29***. prihvaćen ili koja je podnijela obavijest o ponovnom prihvatu osoba iz članka ***31***. donosi odluku o transferu najkasnije u roku od tjedan dana od prihvaćanja ili obavijesti.

Or. en

Amandman 93

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Ako država*** članica ***kojoj je upućen*** zahtjev ***pristane prihvatiti podnositelja zahtjeva*** ili ***ponovno prihvatiti osobu iz članka 26. stavka 1. točaka (b)***, ***(c) ili (d), država članica koja upućuje zahtjev*** ili ***država članica koja upućuje obavijest bez odgode obavješćuje predmetnu osobu u pisanom obliku*** o odluci o njezinu transferu u odgovornu državu članicu ***i***,	2. ***Država*** članica ***koja upućuje*** zahtjev ili ***država članica koja upućuje obavijestodmah obavješćuje dotičnu osobu pisanim putem***, ***na jeziku koji ta osoba razumije*** ili ***se opravdano očekuje da razumije,*** o odluci o njezinu transferu u odgovornu državu članicu***, o posljedicama takve odluke***, ***uključujući rokove za provedbu transfera i obveze podnositelja***

prema potrebi, o činjenici da neće razmotriti njezin zahtjev za međunarodnu zaštitu.	***zahtjeva utvrđene u članku 9. stavku 5***. ***Obavijest također uključuje, ako su dostupne, informacije o mjestu i datumu kada se od dotične osobe očekuje da se pojavi, ako ta osoba putuje u odgovornu državu članicu vlastitim sredstvima.***

Or. en

Amandman 94

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odluka iz stavka 1. ***sadržava informaciju*** o raspoloživim pravnim lijekovima, među ostalim ***i*** o pravu ***da se zatraži*** suspenzivni učinak, i o rokovima koji važe za ulaganje takvih pravnih lijekova ***i provedbu transfera te, ako je to potrebno, sadržava informacije o mjestu u koje osoba mora doći te o datumu kad tamo mora doći, ako ta osoba putuje u odgovornu državu članicu svojim sredstvima***.	Odluka iz stavka 1. ***uključuje i informacije*** o raspoloživim pravnim lijekovima, među ostalim o pravu ***na podnošenje zahtjeva za*** suspenzivni učinak, i o rokovima koji važe za ulaganje takvih pravnih lijekova.

Or. en

Amandman 95

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice osiguravaju da se informacije o osobama ili subjektima koji predmetnoj osobi mogu pružiti pravnu pomoć priopće predmetnoj osobi zajedno s odlukom iz stavka 1., ako ta informacija	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

već nije priopćena.

Or. en

Amandman 96

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako predmetnoj osobi ne pomaže ili je ne zastupa pravni ili drugi savjetnik, države članice je na jeziku koji predmetna osoba razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije, obavješćuju o glavnim elementima odluke, što u svakom slučaju uključuje informacije o raspoloživim pravnim lijekovima i važećim rokovima za ulaganje takvih pravnih lijekova.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 97

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako su podnositelj zahtjeva ili druga osoba iz članka 26. stavka 1. točaka (b), (c) ili (d) zadržani u skladu s ovim člankom, rok za podnošenje zahtjeva za prihvat ili obavijesti o ponovnom prihvatu ne smije prelaziti dva mjeseca od upisa zahtjeva***.*** ***Ako je osoba zadržana kasnije u odnosu na upis zahtjeva, rok*** za ***podnošenje zahtjeva za prihvat ili obavijesti o ponovnom prihvatu ne smije biti dulji od tjedan dana od datuma zadržavanja te osobe. Država članica koja vodi postupak u skladu s ovom Uredbom traži žuran odgovor na zahtjev za prihvat. Takav se***	Ako su podnositelj zahtjeva ili druga osoba iz članka 26. stavka 1. točaka (b), (c) ili (d) zadržani u skladu s ovim člankom, rok za podnošenje zahtjeva za prihvat ili obavijesti o ponovnom prihvatu ne smije prelaziti dva mjeseca od upisa zahtjeva za ***međunarodnu zaštitu***.

odgovor mora dati u roku od tjedan dana od zaprimanja zahtjeva za prihvat. Neodgovaranje u roku od tjedan dana jednako je prihvaćanju zahtjeva za prihvat i ima za posljedicu obvezu prihvata osobe, uključujući i obvezu osiguravanja odgovarajućih priprema za dolazak.	
	Ako je osoba zadržana kasnije u odnosu na upis zahtjeva, rok za podnošenje zahtjeva za prihvat ili obavijesti o ponovnom prihvatu ne smije biti dulji od dva tjedna od datuma zadržavanja te osobe.

Or. en

Amandman 98

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 3. – podstavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je osoba zadržana u skladu s ovim člankom, transfer te osobe iz države članice koja upućuje zahtjev ili države članice koja upućuje obavijest u odgovornu državu članicu provodi se čim je to praktički moguće, a najkasnije u roku od ***četiri tjedna*** od:	Ako je osoba zadržana u skladu s ovim člankom, transfer te osobe iz države članice koja upućuje zahtjev ili države članice koja upućuje obavijest u odgovornu državu članicu provodi se čim je to praktički moguće, a najkasnije u roku od ***dvanaest tjedana*** od:

Or. en

Amandman 99

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 3. – podstavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako država članica koja upućuje zahtjev ili država članica koja upućuje obavijest ***ne podnese zahtjev za prihvat ili obavijest o ponovnom prihvatu u propisanim rokovima ili ne donese odluku o transferu***	Ako država članica koja upućuje zahtjev ili država članica koja upućuje obavijest***, zbog razloga koji su izvan njezine kontrole, ne ispoštuje rokove iz članka 29. stavka 1. ili*** iz članka 32. stavka 1. ili ako se transfer ne

u roku iz članka 32. stavka 1. ili ako se transfer ne provede u roku od ***četiri tjedna iz trećeg podstavka*** ovog stavka, osobu se više ne smije zadržavati. ***U skladu s tim, članci 29., 31. i 35. na odgovarajući se način i dalje primjenjuju.***

provede u roku od ***dvanaest tjedana, navedenom u trećem podstavku*** ovog stavka, osobu se više ne smije zadržavati.

U skladu s tim, članci 29., 31. i 35. na odgovarajući se način i dalje primjenjuju.

Or. en

Amandman 100

Prijedlog uredbe
Članak 35. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Transfer podnositelja zahtjeva ili druge osobe iz članka 26. stavka 1. točaka (b), (c) i (d) iz države članice koja upućuje zahtjev ili države članice koja upućuje obavijest u odgovornu državu članicu provodi se u skladu s nacionalnim pravom države članice koja upućuje zahtjev ili države članice koja upućuje obavijest, nakon savjetovanja među predmetnim državama članicama, čim je to praktički moguće, a najkasnije u roku od šest mjeseci nakon što je druga država članica prihvatila zahtjev za prihvat ili potvrdila obavijest o ponovnom prihvatu ili nakon konačne odluke o žalbi ili preispitivanju odluke o transferu ako u skladu s člankom 33. stavkom 3. postoji suspenzivni učinak. Taj se rok može produljiti na najviše godinu dana ako se transfer ne može provesti jer je predmetna osoba u zatvoru.	Transfer podnositelja zahtjeva ili druge osobe iz članka 26. stavka 1. točaka (b), (c) i (d) iz države članice koja upućuje zahtjev ili države članice koja upućuje obavijest u odgovornu državu članicu provodi se u skladu s nacionalnim pravom države članice koja upućuje zahtjev ili države članice koja upućuje obavijest, nakon savjetovanja među predmetnim državama članicama, čim je to praktički moguće, a najkasnije u roku od šest mjeseci nakon što je druga država članica prihvatila zahtjev za prihvat ili potvrdila obavijest o ponovnom prihvatu ili nakon konačne odluke o žalbi ili preispitivanju odluke o transferu ako u skladu s člankom 33. stavkom 3. postoji suspenzivni učinak. Taj se rok može produljiti na najviše godinu dana ako se transfer ne može provesti jer je predmetna osoba u zatvoru ***ili jer se ne slaže s odlukom o transferu***.

Or. en

Amandman 101

Prijedlog uredbe

Članak 37. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Država članica koja ***provodi transfer*** odgovornoj državi članici dostavlja sve informacije koje su bitne za zaštitu prava i neposrednih posebnih potreba osobe čiji se transfer provodi, a posebno:	2. Država članica koja ***upućuje zahtjev ili država članica koja upućuje obavijest*** odgovornoj državi članici dostavlja sve informacije koje su bitne za zaštitu prava i neposrednih posebnih potreba osobe čiji se transfer provodi, a posebno: ***(Ova izmjena primjenjuje se u cijelom zakonodavnom tekstu koji se razmatra.)***

Or. en

Amandman 102

Prijedlog uredbe
Članak 37. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) u slučaju maloljetnika informacije o njihovu obrazovanju;	(c) u slučaju maloljetnika***, procjenu i*** informacije ***o najboljem interesu djeteta, kako je utvrđeno u članku 13., među ostalim*** o njihovu obrazovanju;

Or. en

Amandman 103

Prijedlog uredbe
Članak 37. – stavak 2. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ea) sve ostale relevantne informacije.

Or. en

Amandman 104

Prijedlog uredbe
Članak 40. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) provedbu odluke o vraćanju.

Or. en

Amandman 105

Prijedlog uredbe
Članak 40. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pod uvjetom da je to potrebno za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, odgovorna država članica može od druge države članice zatražiti da joj priopći razloge na kojima podnositelj zahtjeva temelji svoj zahtjev i, prema potrebi, razloge za donesene odluke u vezi s podnositeljem zahtjeva. Druga država članica može odbiti odgovor na zahtjev koji joj je podnesen, ako postoji vjerojatnost da priopćenje takvih informacija može štetiti njezinim bitnim interesima ili zaštiti sloboda i temeljnih prava predmetne osobe ili drugih osoba. ***Država članica koja upućuje zahtjev u svakom slučaju mora od podnositelja*** zahtjeva ***za međunarodnu zaštitu dobiti pisano odobrenje za priopćavanje traženih informacija. U tom slučaju podnositelj zahtjeva mora znati*** za ***koje specifične informacije daje odobrenje***.	3. Pod uvjetom da je to potrebno za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, odgovorna država članica može od druge države članice zatražiti da joj priopći razloge na kojima podnositelj zahtjeva temelji svoj zahtjev i, prema potrebi, razloge za donesene odluke u vezi s podnositeljem zahtjeva. ***Informacije će se razmjenjivati putem mreže DubliNet, koja je uspostavljena Uredbom Komisije (EZ) br. 1560/2003.***[59a] Druga država članica može odbiti odgovor na zahtjev koji joj je podnesen, ako postoji vjerojatnost da priopćenje takvih informacija može štetiti njezinim bitnim interesima ili zaštiti sloboda i temeljnih prava predmetne osobe ili drugih osoba. ***Podnositelj*** zahtjeva ***unaprijed se obavješćuje o posebnim informacijama koje je zatražila država članica koja podnosi zahtjev i razlogu*** za ***zahtjev***.

[59a] Uredba Komisije (EZ) br. 1560/2003 od 2. rujna 2003. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 343/2003 o uvođenju kriterija i mehanizama za utvrđivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil koji državljanin treće zemlje podnosi u jednoj od država članica (SL L 222,

5.9.2003., str. 3.).

Or. en

Amandman 106

Prijedlog uredbe
Članak 43. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Agencija za azil uspostavlja mrežu nadležnih tijela iz članka 41. stavka 1. i olakšava njezine aktivnosti radi jačanja praktične suradnje i dijeljenja informacija o svim pitanjima u vezi s primjenom ove Uredbe, uključujući razvoj praktičnih alata i smjernica.	Agencija za azil uspostavlja mrežu ***ili mreže*** nadležnih tijela iz članka 41. stavka 1. i olakšava njezine aktivnosti radi jačanja praktične suradnje i dijeljenja informacija o svim pitanjima u vezi s primjenom ove Uredbe, uključujući razvoj praktičnih alata i smjernica. ***Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu i druga relevantna tijela, uredi i agencije Unije prema potrebi su zastupljeni u tim mrežama.***

Or. en

Amandman 107

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Solidarni doprinosi u korist države članice u slučaju migracijskog pritiska ***ili iskrcavanja nakon operacija traganja i spašavanja*** daju se u sljedećim oblicima:	1. Solidarni doprinosi u korist države članice u slučaju migracijskog pritiska daju se u sljedećim oblicima:

Or. en

Amandman 108

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(da) odluka države članice da razmotri zahtjev za međunarodnu zaštitu u skladu s člankom 25.

Or. en

Amandman 109

Prijedlog uredbe
Članak 46.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 46.	***Briše se.***
Forum solidarnosti	
Forum solidarnosti obuhvaća sve države članice. Kako bi osigurala neometano funkcioniranje ovog dijela Uredbe, Komisija saziva Forum solidarnosti i predsjeda njime.	

Or. en

Amandman 110

Prijedlog uredbe
Članak 47.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 111

Prijedlog uredbe
Članak 48.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 112

Prijedlog uredbe
Članak 49.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 113

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Komisija procjenjuje migracijsku situaciju u državi članici***:***	1. Komisija procjenjuje migracijsku situaciju u državi članici ***nakon obavijesti u skladu s člankom 6.c.***
	Komisija također procjenjuje migracijsku situaciju u državi članici ako na temelju dostupnih informacija smatra da bi država članica mogla biti pod migracijskim pritiskom.

Or. en

Amandman 114

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako je ta država članica	***Briše se.***

obavijestila Komisiju da smatra da je pod migracijskim pritiskom;

Or. en

Amandman 115

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ako na temelju dostupnih informacija smatra da bi određena država članica mogla biti pod migracijskim pritiskom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 116

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Agencija za azil i Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu pomažu Komisiji u pripremi procjene migracijskog pritiska. Komisija ***bez odgode*** obavješćuje Europski parlament, Vijeće i države članice da provodi procjenu.	2. Agencija za azil i Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu pomažu Komisiji u pripremi procjene migracijskog pritiska. Komisija ***odmah*** obavješćuje Europski parlament, Vijeće i države članice da provodi procjenu.

Or. en

Amandman 117

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Procjena migracijskog pritiska	3. Procjena migracijskog pritiska

obuhvaća situaciju u predmetnoj državi članici tijekom prethodnih šest mjeseci u usporedbi s općom situacijom u Uniji i temelji se ***posebice na:***	obuhvaća situaciju u predmetnoj državi članici tijekom prethodnih šest mjeseci u usporedbi s općom situacijom u Uniji i temelji se ***informacijama iz članka 4.b stavka 1., podstavka 2., uključujući informacije prikupljene nadzorom koji je provela Agencija za azil.***

Or. en

Amandman 118

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) broju zahtjeva za međunarodnu zaštitu koje su podnijeli državljani trećih zemalja i državljanstvu podnositelja zahtjeva;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 119

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) broju državljana trećih zemalja za koje su tijela države članice otkrila da ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište u državi članici, uključujući osobe koje su prekoračile trajanje dopuštenog boravka u smislu članka 3. stavka 1. točke 19. Uredbe (EU) 2017/2226 Europskog parlamenta i Vijeća[58];	***Briše se.***

[58] Uredba (EU) 2017/2226 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. studenoga 2017. o uspostavi sustava ulaska/izlaska

(EES) za registraciju podataka o ulasku i izlasku te podataka o odbijanju ulaska za državljane trećih zemalja koji prelaze vanjske granice država članica i određivanju uvjeta za pristup EES-u za potrebe izvršavanja zakonodavstva te o izmjeni Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma i uredbi (EZ) br. 767/2008 i (EU) br. 1077/2011, SL L 327, 9.12.2017., str. 20.

Or. en

Amandman 120

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) broju odluka o vraćanju koje su u skladu s Direktivom 2008/115/EZ;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 121

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) broju državljana trećih zemalja koji su napustili državno područje država članica na temelju odluke o vraćanju koja je u skladu s Direktivom 2008/115/EZ;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 122

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) broju državljana trećih zemalja koje su države članice prihvatile u okviru Unijina programa i nacionalnih programa preseljenja [ili humanitarnog prihvata];	***Briše se.***

Or. en

Amandman 123

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) broju primljenih i poslanih zahtjeva za prihvat i obavijesti o ponovnom prihvatu u skladu s člancima 34. i 36.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 124

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) broju transfera provedenih u skladu s člankom 31.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 125

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(h) broju osoba uhićenih zbog nezakonitog prelaska kopnene, morske ili zračne vanjske granice;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 126

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) broju osoba kojima je odbijen ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 127

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka j

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(j) broju i državljanstvu državljana trećih zemalja koji su iskrcani nakon operacija traganja i spašavanja, među ostalim i broju zahtjeva za međunarodnu zaštitu;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 128

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 3. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(k) broju maloljetnika bez pratnje.	***Briše se.***	

Or. en

Amandman 129

Prijedlog uredbe
Članak 50. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. U procjeni migracijskog pritiska uzimaju se u obzir i:	***Briše se.***
(a) informacije koje je dostavila država članica ako se procjena provodi u skladu sa stavkom 1. točkom (a);	
(b) razina suradnje u području migracija s trećim zemljama podrijetla i tranzita, prvim zemljama azila i sigurnim trećim zemljama kako je definirano u Uredbi (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila];	
(c) geopolitička situacija u relevantnim trećim zemljama koja može utjecati na migracijske tokove;	
(d) relevantne preporuke iz članka 15. Uredbe Vijeća (EU) br. 1053/2013[59], članaka 13., 14. i 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Agencija Europske unije za azil] i članka 32. stavka 7. Uredbe (EU) 2019/1896;	
(e) informacije prikupljene u skladu s Preporukom Komisije od XXX o Mehanizmu EU-a za pripravnost i upravljanje krizama u području migracija (Plan za pripravnost i upravljanje krizama u području migracija);	
(f) izvješće o upravljanju migracijama iz članka 6. stavka 4.;	
(g) izvješća o integriranom osvješćivanju situacije i analizi (ISAA), na temelju Provedbene odluke Vijeća (EU) 2018/1993 o aranžmanima EU-a za integrirani politički odgovor na krizu, pod	

uvjetom da se aktivira integrirani politički odgovor na krizu ili da se izvješće o osvješćivanju situacije i analizi u području migracija (MISAA) objavi u prvoj fazi Plana za pripravnost i upravljanje krizama u području migracija, kad integrirani politički odgovor na krizu nije aktiviran;

(h) informacije iz postupka izvješćivanja i dijaloga o liberalizaciji viznog režima s trećim zemljama;

(i) tromjesečni bilteni o migracijama i druga izvješća Agencije Europske unije za temeljna prava;

(j) potpora koju agencije Unije pružaju državi članici korisnici.

---

[59] Uredba Vijeća (EU) br. 1053/2013 od 7. listopada 2013. o uspostavi mehanizma evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine i stavljanju izvan snage Odluke Izvršnog odbora od 16. rujna 1998. o uspostavi Stalnog odbora za ocjenu i provedbu Schengena, SL L 295, 6.11.2013., str. 27.

Or. en

Amandman 130

Prijedlog uredbe
Članak 51. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Komisija podnosi izvješće o migracijskom pritisku Europskom parlamentu i Vijeću u roku od mjesec dana nakon što ih je obavijestila da provodi procjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2.	Komisija podnosi izvješće o migracijskom pritisku ***dotičnoj državi članici,*** Europskom parlamentu i Vijeću u roku od mjesec dana nakon što ih je obavijestila da provodi procjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. ***Ako je zbog zbivanja u dotičnoj državi članici potreban brz odgovor, Komisija podnosi izvješće u roku od dva tjedna od***

	datuma kad je obavijestila Europski parlament, Vijeće i države članice u skladu s člankom 50. stavkom 2. da provodi procjenu.

Or. en

Amandman 131

Prijedlog uredbe
Članak 51. – stavak 3. – točka b – podtočka ii.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(ii) mjere iz članka 45. stavka 1. točaka (a), (b) i (***c***) koje trebaju poduzeti druge države članice;	(ii) mjere iz članka 45. stavka 1. točaka (a), (b)***, (c)*** i (***da***) koje trebaju poduzeti druge države članice;

Or. en

Amandman 132

Prijedlog uredbe
Članak 51. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako Komisija smatra da je zbog zbivanja u državi članici potreban brz odgovor, podnosi izvješće najkasnije u roku od dva tjedna od datuma kad je obavijestila Europski parlament, Vijeće i države članice u skladu s člankom 50. stavkom 2. da provodi procjenu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 133

Prijedlog uredbe
Članak 51. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4a. Ako Komisija zaključi da dotična država članica nije pod migracijskim pritiskom, smatra da je dotična država članica izložena riziku od migracijskog pritiska i primjenjuje postupak utvrđen u članku 6.b ove Uredbe.

Or. en

Amandman 134

Prijedlog uredbe
Članak 52. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako je u izvješću iz članka 51. navedeno da je država članica pod migracijskim pritiskom, druge države članice koje nisu države članice korisnice doprinose solidarnim doprinosima iz članka 45. stavka 1. točaka (a), (b) i (***c***). Države članice prednost daju premještanju maloljetnika bez pratnje.	1. Ako je u izvješću iz članka 51. navedeno da je država članica pod migracijskim pritiskom, druge države članice koje nisu države članice korisnice doprinose solidarnim doprinosima iz članka 45. stavka 1. točaka (a), (b)***, (c)*** i (***da***). Države članice ***prema potrebi*** prednost daju premještanju maloljetnika bez pratnje ***i drugih ranjivih osoba***.

Or. en

Amandman 135

Prijedlog uredbe
Članak 52. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako ***su*** u izvješću iz članka 51. ***navedene*** mjere iz stavka ***3***. točke (***b***) ***podtočke iii. tog članka***, druge države članice mogu doprinijeti u obliku tih mjera ***umjesto mjera iz članka 51. stavka 3. točke (b) podtočke ii. Tim se mjerama ne smije uzrokovati manjak veći od 30 % ukupnih doprinosa navedenih*** u ***izvješću o***	2. Ako ***se*** u izvješću iz članka 51. ***utvrde*** mjere iz ***članka 45.*** stavka ***1***. točke (***d***), druge države članice mogu doprinijeti u obliku tih mjera***, pod uvjetom da te mjere imaju isti učinak kao i mjere poduzete*** u ***skladu s člankom 45. stavkom 1***. ***točkama (a),*** (b)***, (c) i (da)***.

migracijskom pritisku iz članka 51. stavka 3. točke (b) ***podtočke ii***.

Or. en

Amandman 136

Prijedlog uredbe
Članak 52. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice u roku od dva tjedna od ***donošenja izvješća*** iz članka ***51***. Komisiji podnose plan za solidarni odgovor ispunjavanjem obrasca iz Priloga II. U planu za solidarni odgovor države članice navode oblik doprinosa među onima utvrđenima u članku ***51. stavku 3. točki (b) podtočki ii. ili, prema potrebi, mjere utvrđene u članku 51***. stavku ***3. točki (b) podtočki iii***. koje predlažu da će poduzeti. Ako države članice predlažu više oblika doprinosa iz članka ***51***. stavka ***3. točke (b) podtočke ii***., navode udio pojedinačnih doprinosa.	Države članice u roku od dva tjedna od ***obavijesti*** iz članka ***50. stavka 2***. Komisiji podnose plan za solidarni odgovor ispunjavanjem obrasca iz Priloga II. U planu za solidarni odgovor države članice navode oblik doprinosa među onima utvrđenima u članku ***45***. stavku ***1***. koje predlažu da će poduzeti. Ako države članice predlažu više oblika doprinosa iz članka ***45***. stavka ***1***., navode udio pojedinačnih doprinosa.

Or. en

Amandman 137

Prijedlog uredbe
Članak 52. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako plan za solidarni odgovor uključuje sponzorstvo vraćanja, države članice navode državljanstva državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom, koji su prisutni na državnom području predmetne države članice, čije vraćanje namjeravaju sponzorirati.	Ako plan za solidarni odgovor uključuje sponzorstvo vraćanja, države članice navode državljanstva državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom, koji su prisutni na državnom području predmetne države članice, čije vraćanje namjeravaju sponzorirati ***i namjeravaju li sponzorirati te državljane trećih zemalja na svom državnom području ili na državnom***

području države članice korisnice.

Or. en

Amandman 138

Prijedlog uredbe
Članak 52. – stavak 3. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako države članice u planu za solidarni odgovor predlože mjere iz članka ***51***. stavka ***3***. točke (***b***) ***podtočke iii.,*** navode i detaljne dogovore i vremenski okvir za njihovu provedbu.	Ako države članice u planu za solidarni odgovor predlože mjere iz članka ***45***. stavka ***1***. točke (***d***) navode i detaljne dogovore i vremenski okvir za njihovu provedbu.

Or. en

Amandman 139

Prijedlog uredbe
Članak 52. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako Komisija smatra da solidarni doprinosi iz planova za solidarni odgovor ne odgovaraju potrebama utvrđenima u izvješću o migracijskom pritisku iz članka 51., ***saziva Forum solidarnosti. U takvim slučajevima Komisija*** poziva države članice da ***u okviru Foruma solidarnosti*** prilagode oblik doprinosa u svojim planovima za solidarni ***odgovor te podnesu revidirane planove za solidarni odgovor***.	4. Ako Komisija smatra da solidarni doprinosi iz planova za solidarni odgovor ne odgovaraju potrebama utvrđenima u izvješću o migracijskom pritisku iz članka 51., poziva države članice da prilagode oblik doprinosa u svojim planovima za solidarni ***doprinos***. ***Komisija razmatra mjere koje su joj na raspolaganju kako bi olakšala prilagodbu dobrovoljnih doprinosa država članica.***

Or. en

Amandman 140

Prijedlog uredbe
Članak 52. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Država članica koja predlaže solidarne doprinose iz članka ***51***. stavka ***3. točke (b) podtočke ii***. može zatražiti smanjenje od 10 % svojeg udjela izračunanog prema ključu raspodjele iz članka 54. ako u planovima za solidarni odgovor navede da je prethodnih ***pet*** godina obradila dvostruko više zahtjeva za međunarodnu zaštitu u odnosu na Unijin prosjek po stanovniku.	5. Država članica koja predlaže solidarne doprinose iz članka ***45***. stavka ***1***. može zatražiti smanjenje od 10 % svojeg udjela izračunanog prema ključu raspodjele iz članka 54. ako u planovima za solidarni odgovor navede da je prethodnih ***deset*** godina obradila dvostruko više zahtjeva za međunarodnu zaštitu u odnosu na Unijin prosjek po stanovniku.

Or. en

Amandman 141

Prijedlog uredbe
Članak 52. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5a. Plan za solidarni odgovor donosi se u roku od mjesec dana od podnošenja izvješća o migracijskom pritisku iz članka 51. dotičnoj državi članici, Europskom parlamentu i Vijeću.

Or. en

Amandman 142

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Komisija u roku od dva tjedna od podnošenja planova za solidarni odgovor iz članka 52. stavka 3. ili, ako je sazvan Forum solidarnosti u skladu s člankom 52. stavkom 4., u roku od dva tjedna od	***Briše se.***

zaključenja Foruma solidarnosti, donosi provedbeni akt kojim se utvrđuju solidarni doprinosi u korist države članice pod migracijskim pritiskom koje trebaju dati druge države članice i vremenski okvir za njihovu provedbu.

Or. en

Amandman 143

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. Ako Komisija smatra da prilagođeni solidarni doprinosi ne odgovaraju potrebama utvrđenima u izvješću o migracijskom pritisku iz članka 51., a dotična država članica ne prihvaća prilagođene dobrovoljne doprinose, u provedbenom aktu utvrđuje solidarne doprinose država članica za preostale potrebe. Taj provedbeni akt usvaja se u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 67. stavka 1.a.

Or. en

Amandman 144

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako su države članice u planovima za solidarni odgovor predložile oblik doprinosa iz članka 45. stavka 1. točke (d), Komisija procjenjuje jesu li predložene mjere razmjerne doprinosima koje bi države članice osigurale mjerama iz članka 45. stavka 1. točaka (a), (b) ili (***c***) ako bi se primjenjivao ključ raspodjele iz članka 54.	Ako su države članice u planovima za solidarni odgovor predložile oblik doprinosa iz članka 45. stavka 1. točke (d), Komisija procjenjuje jesu li predložene mjere razmjerne doprinosima koje bi države članice osigurale mjerama iz članka 45. stavka 1. točaka (a), (b)***, (c)*** ili (***da***) ako bi se primjenjivao ključ raspodjele iz

članka 54.

Or. en

Amandman 145

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 2. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako predložene mjere nisu razmjerne doprinosima koje bi država članica koja daje doprinos osigurala mjerama iz članka 45. stavka 1. točaka (a), (b) ili (***c***), Komisija u provedbenom aktu utvrđuje predložene mjere i prilagođava njihovu razinu.	Ako predložene mjere nisu razmjerne doprinosima koje bi država članica koja daje doprinos osigurala mjerama iz članka 45. stavka 1. točaka (a), (b)***, (c)*** ili (***da***), Komisija u provedbenom aktu utvrđuje predložene mjere i prilagođava njihovu razinu.

Or. en

Amandman 146

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 2. – podstavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako bi se predloženim mjerama uzrokovao manjak veći od 30 % ukupnog broja mjera solidarnosti iz izvješća o migracijskom pritisku u skladu s člankom 51. stavkom 3. točkom (b) podtočkom ii., doprinosi utvrđeni u provedbenom aktu prilagođavaju se tako da se od država članica koje predlažu te mjere traži da 50 % svojeg udjela izračunanog prema ključu raspodjele iz članka 54. osiguraju u obliku mjera iz članka 51. stavka 3. točke (b) podtočke ii. Komisija na odgovarajući način prilagođava mjere iz članka 51. stavka 3. točke (b) podtočke iii. koje su te države članice predložile.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 147

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***U provedbenom aktu utvrđuju*** se:	3. ***Provedbenim aktom uzimaju se u obzir kapaciteti i potrebe država članica korisnica u području azila utvrđeni u izvješću iz članka 51. te*** se ***utvrđuje***:

Or. en

Amandman 148

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3. − podstavak 1. − točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***ukupni broj*** osoba koje treba premjestiti iz države članice koja upućuje zahtjev u skladu s člankom 45. stavkom 1. točkama (a) ili (c)***, uzimajući u obzir kapacitete i potrebe navedene u izvješću iz članka 51. stavka 3. točke (b) podtočke ii. koje država članica koja upućuje zahtjev ima u području azila***;	(a) ***raspodjela*** osoba koje treba premjestiti iz države članice koja upućuje zahtjev u skladu s člankom 45. stavkom 1. točkama (a) ili (c);

Or. en

Amandman 149

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3. − podstavak 1. − točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***ukupni broj*** osoba za koje treba sponzorirati vraćanje iz države članice koja upućuje zahtjev u skladu s člankom 45. stavkom 1. točkom (b)***, uzimajući u obzir kapacitete i potrebe navedene u izvješću iz***	(b) ***distribucija*** osoba za koje treba sponzorirati vraćanje iz države članice koja upućuje zahtjev u skladu s člankom 45. stavkom 1. točkom (b);

članka 51. stavka 3. točke (b) podtočke ii. koje država članica koja upućuje zahtjev ima u pogledu vraćanja;

Or. en

Amandman 150

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) raspodjela osoba koje treba premjestiti i/ili onih za koje se treba sponzorirati vraćanje među državama članicama, uključujući državu članicu korisnicu, prema ključu raspodjele iz članka 54.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 151

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3. – podstavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) ukupan broj zahtjeva za međunarodnu zaštitu koje države članice trebaju razmotriti u skladu s člankom 45. stavkom 1. točkom (da);

Or. en

Amandman 152

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Raspodjela iz ***stavka 3. točke (c)*** prilagođava se ako država članica koja podnosi zahtjev u skladu s člankom 52. stavkom 5. u planu za solidarni odgovor dokaže da je prethodnih ***pet*** godina bila odgovorna za dvostruko više zahtjeva za međunarodnu zaštitu u odnosu na Unijin prosjek po stanovniku. U tim se slučajevima državi članici odobrava smanjenje od 10 % njezina udjela izračunanog prema ključu raspodjele iz članka 54. To se smanjenje razmjerno raspodjeljuje među državama članicama koje daju doprinose iz članka 45. stavka 1. točaka (a), (b) i (***c***).	Raspodjela iz ***prvog podstavka ovoga stavka*** prilagođava se ako država članica koja podnosi zahtjev u skladu s člankom 52. stavkom 5. u planu za solidarni odgovor dokaže da je prethodnih ***deset*** godina bila odgovorna za dvostruko više zahtjeva za međunarodnu zaštitu u odnosu na Unijin prosjek po stanovniku. U tim se slučajevima državi članici odobrava smanjenje od 10 % njezina udjela izračunanog prema ključu raspodjele iz članka 54. To se smanjenje razmjerno raspodjeljuje među državama članicama koje daju doprinose iz članka 45. stavka 1. točaka (a), (b)***, (c)*** i (***da***).

Or. en

Amandman 153

Prijedlog uredbe
Članak 55. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Država članica može se obvezati da s pomoću sponzorstva vraćanja drugoj državi članici pomogne u vraćanju državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom, pri čemu u bliskoj koordinaciji s državom članicom korisnicom poduzima mjere za provedbu vraćanja tih državljana trećih zemalja s državnog područja države članice korisnice.	1. Država članica može se obvezati da s pomoću sponzorstva vraćanja drugoj državi članici pomogne u vraćanju državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom, pri čemu u bliskoj koordinaciji s državom članicom korisnicom poduzima mjere za provedbu vraćanja tih državljana trećih zemalja***, ili s njezina vlastitog državnog područja ili*** s državnog područja države članice korisnice.

Or. en

Amandman 154

Prijedlog uredbe
Članak 55. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1a. Kako bi se olakšalo sponzorstvo vraćanja, država članica koja daje doprinos uzajamno priznaje odluku o vraćanju koju je izdala država članica korisnica.

Or. en

Amandman 155

Prijedlog uredbe
Članak 55. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se država članica obveže sponzorirati vraćanje, a državljani trećih zemalja s nezakonitim boravkom u odnosu na koje je država članica korisnica izdala odluku o vraćanju nisu vraćeni niti udaljeni u roku od osam mjeseci, država članica koja sponzorira vraćanje provodi transfer predmetnih osoba na svoje državno područje u skladu s postupkom iz članaka 57. i 58. Taj rok počinje teći od donošenja provedbenog akta iz članka 53. stavka 1. ili, ako je primjenjivo, članka 49. stavka 2.	2. Ako se država članica obveže sponzorirati vraćanje ***na državno područje države članice korisnice***, a državljani trećih zemalja s nezakonitim boravkom u odnosu na koje je država članica korisnica izdala odluku o vraćanju nisu vraćeni niti udaljeni u roku od osam mjeseci, država članica koja sponzorira vraćanje provodi transfer predmetnih osoba na svoje državno područje u skladu s postupkom iz članaka 57. i 58. Taj rok počinje teći od donošenja provedbenog akta iz članka 53. stavka 1. ili, ako je primjenjivo, članka 49. stavka 2.

Or. en

Amandman 156

Prijedlog uredbe
Članak 55. – stavak 4. – podstavak 1. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ea) sve druge aktivnosti koje zatraži država članica korisnica kako bi olakšala vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom.

Or. en

Amandman 157

Prijedlog uredbe
Članak 55. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4a. Država članica doprinositeljica može zatražiti pomoć Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu u skladu s člankom 7. stavkom 2. Uredbe (EU) 2019/1896.

Or. en

Amandman 158

Prijedlog uredbe
Članak 57. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Prije primjene postupka iz ovog članka država članica korisnica osigurava da ne postoje opravdani razlozi na temelju kojih se predmetnu osobu može smatrati opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak ***te države članice***. Ako postoje opravdani razlozi na temelju kojih se predmetnu osobu može smatrati opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak, država članica korisnica ne primjenjuje postupak utvrđen u ovom članku ***i, ako je primjenjivo, isključuje osobu s popisa iz članka 49. stavka 2***.	2. Prije primjene postupka iz ovog članka država članica korisnica osigurava da ne postoje opravdani razlozi na temelju kojih se predmetnu osobu može smatrati opasnošću za ***svoju*** nacionalnu sigurnost ili ***svoj*** javni poredak. Ako postoje opravdani razlozi na temelju kojih se predmetnu osobu može smatrati opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak, država članica korisnica ne primjenjuje postupak utvrđen u ovom članku.

Or. en

Amandman 159

Prijedlog uredbe
Članak 57. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako se provodi premještanje, država članica korisnica identificira osobe koje bi se moglo premjestiti. Ako je predmetna osoba podnositelj zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili korisnik međunarodne zaštite, ta država članica prema potrebi uzima u obzir postojanje važnih veza između predmetne osobe i države članice ***premještanja***. Ako je identificirana osoba koju treba premjestiti korisnik međunarodne zaštite, predmetnu se osobu premješta isključivo nakon njezina pisanog pristanka na premještanje.	Ako se provodi premještanje, država članica korisnica identificira osobe koje bi se moglo premjestiti. Ako je predmetna osoba podnositelj zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili korisnik međunarodne zaštite, ta država članica prema potrebi uzima u obzir postojanje važnih veza između predmetne osobe i države članice ***korisnice***. Ako je identificirana osoba koju treba premjestiti korisnik međunarodne zaštite, predmetnu se osobu premješta isključivo nakon njezina pisanog pristanka na premještanje. ***(Ova izmjena primjenjuje se u cijelom zakonodavnom tekstu koji se razmatra.)***

Or. en

Amandman 160

Prijedlog uredbe
Članak 58. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako ***je država članica premještanja premjestila*** podnositelja zahtjeva za kojeg odgovorna država članica još nije određena, ***ta*** država članica primjenjuje postupke iz dijela III., uz iznimku članka 8. stavka 2., članka 9. stavaka 1. i 2.***,*** članka 15. stavka 5. ***i članka 21. stavaka 1. i 2.***	Ako ***se premještanje odnosi na*** podnositelja zahtjeva za kojeg odgovorna država članica još nije određena, država članica ***doprinositeljica*** primjenjuje postupke iz dijela III., uz iznimku članka 8. stavka 2., članka 9. stavaka 1. i 2. ***i*** članka 15. stavka 5.

Or. en

Amandman 161

Prijedlog uredbe
Članak 67. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

	1a. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 4. Uredbe (EU) br. 182/2011.

Or. en

Amandman 162

Prijedlog uredbe
Članak 69. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Komisija do [18 mjeseci nakon stupanja na snagu ove Uredbe] ***i*** svake godine nakon toga preispituje funkcioniranje ***mjera utvrđenih u dijelu IV. poglavljima od I. do III. ove Uredbe***.	***Do ...*** [18 mjeseci nakon stupanja na snagu ove Uredbe] ***te*** svake ***dvije*** godine nakon toga ***Komisija*** preispituje funkcioniranje ***ove Uredbe***. ***Ta se revizija prosljeđuje Europskom parlamentu i Vijeću.***

Or. en

Amandman 163

Prijedlog uredbe
Članak 69. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[Komisija tri godine nakon stupanja na snagu ove Uredbe izvješćuje o provedbi mjera utvrđenih u njoj.]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 164

Prijedlog uredbe
Članak 69. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Komisija ***[pet] godina*** nakon datuma početka primjene ove Uredbe i svakih pet	Komisija ***[tri] godine*** nakon datuma početka primjene ove Uredbe i svakih pet

godina nakon toga provodi evaluaciju ove Uredbe. Glavne zaključke predstavlja u izvješću Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru. Države članice dostavljaju Komisiji sve informacije potrebne za pripremu navedenog izvješća, najkasnije šest mjeseci prije isteka roka od [pet] godina.	godina nakon toga provodi evaluaciju ove Uredbe. Glavne zaključke predstavlja u izvješću Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru. Države članice dostavljaju Komisiji sve informacije potrebne za pripremu navedenog izvješća, najkasnije šest mjeseci prije isteka roka od [pet] godina.
	Or. en

Amandman 165

Prijedlog uredbe
Članak 69.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 69.a
	Pomoć u praćenju
	1. U provedbi i praćenju ove Uredbe Komisiji pomaže Agencija za azil. Agencija za azil koristi se postojećim mrežama ili stvara nove mreže za koordinaciju provedbe ove Uredbe s nadležnim tijelima država članica.
	2. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu i druga relevantna tijela, uredi i agencije Unije prema potrebi su pozvani da sudjeluju u tim mrežama.
	Or. en